叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 女士们的喜悦(the Ladies Delight) 000001

2. 女士们的喜悦(the Ladies Delight) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女士们的喜悦(The Ladies Delight)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[el][ə; eɪ]
L a
L 一个

洛杉矶

[diː][ai][iː][es]
d i e s
d 我 e s

死亡

[diː][iː][el][ai][dʒiː][eɪtʃ][tiː] .
D e l i g h t .
D e 我 我 克 h t .

愉悦。

[kən'teɪnɪŋ] ,
CONTAINING ,
包含 ,

包含，

[ai] . [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ɔːl] [wel] [prə'vaɪdɪd] [hai'bəːniən] ;
I . An Address to all well provided Hibernians ;
我 . 一个 地址 到 全部出色地 假如 希伯尼安人 ;

一、致所有生活优渥的爱尔兰人的讲话；

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['ɑːbə(r)] ; [ɔː(r)] , [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .
The Arbor Vitæ ; or , Tree of Life .
这 乔木 vitæ ; 或者 , 树 的 生活 .

侧柏；或称生命之树。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[ʃəu] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [ruːt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [spred] [ɪts] [liːvz] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['krɪsndəm] ;
Shewing whence it took it's Root , and has spread its Leaves over all Christendom ;
显示 何处 它 采取 它是 根 , 和 有 传播 它是 树叶 超过 全部 基督教世界 ;

揭示其根源所在，并将其足迹遍及整个基督教世界；

['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][pə'laɪt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
being extremely useful to Students in all Branches of polite Literature .
存在 极其 有用 到 学生 在 全部 分支 的 有礼貌的 文学 .

对学习文艺文学各分支的学生来说非常有用。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːbə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪn] [prəʊz] ;
The Natural History of the Arbor Vitæ ; or , The Tree of Life , in Prose ;
这 自然的 历史 的 这 乔木 vitæ ; 或者 , 这 树 的 生活 , 在 散文 ;

侧柏的自然史；或，生命之树（散文版）

['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .
printed from the Original Manuscript .
打印 从 这 原来的 手稿 .

根据原稿印刷。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[rɪ'dɒtəʊ] [əl] - ['freskəʊ] .
Ridotto al ' Fresco .
里多托 al - 壁画 .

露天烩饭。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [sprɪŋ] ['gaːdnz] [æt; ət] [vɔːks] - [hɔːl] ,
Describing the Growth of this Tree in the famous Spring Gardens at Vaux - Hall ,
描述 这 生长 的 这 树 在 这 著名的 春天 花园 在 沃克斯 - 大厅 ,

描述这棵树在沃克斯豪尔著名的春季花园中的生长情况

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] ['bɒtənɪst] ['dɒktə(r)][eɪtʃ] — — [dʒiː dʒiː] — — [ɑː(r)] .
under the Care of that ingenious Botanist Doctor H — — gg — — r .
在下面 这 关心 的 那 巧妙 植物学家 医生 H — — gg — — r .

在那位才华横溢的植物学家H——gg——r博士的照料下。

[riːz] [ˌiː es 'tiː] ['sɛvərə] [və'lʌptəs] .
RES est severa Voluptas .
RES est 几个 沃鲁普塔斯 .

RES est severa Voluptas.

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][strænd] , -
Printed for W . James in the Strand , 1732
打印 为了 W . 詹姆斯 在 这 斯特兰德 , -

1732年由W. James在斯特兰德印刷

[[praɪs] [sɪks] - [pens] .]
[Price Six - pence .]
[价格 六 - 便士 .]

[价格：六便士。]

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə; eɪ][diː][diː][ɑː(r)][iː][es][es]
A D D R E S S
一个 D D 拉 E S S

地址

[tuː; tə] [ɔːl]
TO ALL
到 全部

致所有人

[wel] [prə'vaɪdɪd] [hai'bəːniən] .
Well provided Hibernians .
出色地 假如 希伯尼安人 .

爱尔兰人待遇优渥。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[es]['neɪtʃə(r)] [hæθ] [biːn] [səʊ] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][jiː; ji] ,
S Nature hath been so very Indulgent to ye ,
S 自然 有 到过 所以 非常 放纵的 到 是的 ,

大自然对你们如此宽容，

[æz; əz][tuː; tə] [stɒk] [jɔː(r); jə(r)] ['gaːdnz] [wɪð] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [grəʊθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
as to stock your Gardens with Trees of the largest Growth , for which
作为 到 库存 你的 花园 和 树木 的 这 最大 生长 , 为了 哪个
['riːz(ə)n] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] - ,
Reason ye are caress'd ,
原因 是的 是 - ,

至于在花园里种植长势最好的树木，你们因此而受到眷顾。

[waɪlst] [men][ɒv; əv] [les] [pɑːts] , [ðəʊ] - [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [læfd] [æt; ət]
whilst Men of less Parts , tho ' in some Things more deserving , are laugh'd at
而 男人 的 较少的 部分 , 虽然 - 在 一些 事物 更多的 值得 , 是 笑了 在
,
,
,

而那些才华不如自己的人，尽管在某些方面更胜一筹，却会被人嘲笑。

[ænd; ənd][ɪk'skluːdɪd][ɔːl] ['kʌmpəni] .
and excluded all Company .
和 排除 全部 公司 .

并排除所有公司。

[æz; əz][ɔːl] ['ɪnfənts] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [fruːt] ,
As all Infants , especially of the Female Sex , are much delighted with Fruit ,
作为 全部 婴儿 , 尤其 的 这 女性 性别 , 是 很多 高兴极了 和 水果 ,

所有婴儿，尤其是女婴，都非常喜欢水果，

[səʊ][æz; əz][ðeə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['æpitait] [ɪn'kriːs] , [nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]
so as their Years and other Appetites increase , no Wonder if that increases
所以 作为 他们的 年 和 其他 食欲 增加 , 不 想知道 如果 那 增加
[tuː] .
too .
也 .

随着年龄增长和其他欲望的增加，这种情况也随之增加，也就不足为奇了。

[bəuθ][men][ænd; ənd] [biːsts] [hæv; həv][sʌm; səm] - [θɪŋ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Both Men and Beasts have some - thing or another , for which they
两个都 男人 和 野兽 有 一些 - 事物 或者 其他 , 为了 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] ;
are esteem'd ;
是 受人尊敬的 ;

人和动物都有这样那样的东西，因此而受人尊敬；

[səʊ][jiː; ji] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['mænə(r)] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] ['tælənt] , [meɪ] [sɪ'kjʊəli] [lɑːf] ,
so ye being in a particular manner Happy in this Talent , may securely laugh ,
所以 是的 存在 在 一个 特别的 方式 快乐的 在 这 天赋 , 可能 安全地 笑 ,

所以，你们若以某种方式因这份天赋而感到快乐，就可以安心地笑了。

[waɪl] [jiː; ji] ['deɪli] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [spred] [jɔː(r); jə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][ɔːl]
while ye daily grow in the Ladies Favour , and spread your Branches over all
尽管 是的 日常的 生长 在 这 女士们 偏爱 , 和 传播 你的 分支 超过 全部
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
the Kingdom :
这 王国 :

你们日日蒙主恩宠，枝繁叶茂，遍及全国：

['meni] [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [hæz; həz] [biːn] - [baɪ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [triː] ,
Many a hopeful Stick of Wood has been produc'd by this glorious Tree ,
许多 一个 充满希望 戳 的 木头 有 到过 - 经过 这 辉煌 树 ,

这棵高贵的树孕育了许多充满希望的树枝。

[huː] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ([æz; əz][ðə; ði] [gʊd]
who after they had piss'd their Estates against the Wall (as the good
WHO 后 他们 有 - 他们的 庄园 反对 这 墙 (作为 这 好的
['haʊswaɪvz] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]) [hæv; həv][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [truː] [hai'bəːniən] ['praʊəs] [reɪzd]
Housewives term it) have by the Strength of true Hibernian Prowess rais'd
家庭主妇 学期 它) 有 经过 这 力量 的 真的 希伯尼安 能力 提高
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][feə(r)][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] ,
themselves to the Favour of some fair Virtuoso ,
他们自己 到 这 偏爱 的 一些 公平的 大师 ,

那些把自己的庄园挥霍一空（正如贤惠的家庭主妇们所说）之后，凭借真正的爱尔兰式英勇，赢得了某个英俊艺术家的青睐。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][plækd][ɪn][ə; eɪ] [hɒt] - [bed] , [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðeə(r)]
and being by her plac'd in a HOT - BED , have been restor'd to their
和 存在 经过 她 放置 在 一个 热的 - 床 , 有 到过 已恢复 到 他们的
['prɪstiːn] [streŋθ] ,
pristine Strength ,
纯净无瑕 力量 ,

被她安置在温暖的床上后，他们已经恢复了原本的力量。

[ænd; ənd] - [ə'gen] ; [ænd; ənd][laɪk] [truː] ['hɪərəʊz] , [nɒt] ['envi] [ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] ,
and flourish'd again ; and like true Heroes , not envying the busy World ,
和 - 再次 ; 和 喜欢 真的 英雄 , 不是 羡慕 这 忙碌的 世界 ,

于是再次繁荣昌盛；而且像真正的英雄一样，不羡慕忙碌的世界，

[hæv; həv] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [spend] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [nʊk]
have been content to spend the remainder of their Days in an obscure Nook
有 到过 内容 到 花费 这 余 的 他们的 天 在 一个 朦胧 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the World .
的 这 世界 .

他们心甘情愿地在世界某个偏僻的角落度过余生。

[ðʌs] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl]['poʊəts] [tʃuːz] [ðə; ði][məʊst] ['wɜːði] [tuː; tə]['pætrənaɪz][ðeə(r)] [wɜːks] ,
Thus , Gentlemen , and as all Poets chuse the most Worthy to patronize their Works ,
因此 , 先生们 , 和 作为 全部 诗人 选择 这 最多 值得 到 惠顾 他们的 作品 ,

因此，诸位先生，正如所有诗人都会选择最值得尊敬的人来赞助他们的作品一样，

[ai] ['hʌmbli] ['ɒfə(r)][jiː; ji][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][jiː; ji] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ;
I humbly offer ye the following Poem , and that you may still continue as ye now are ;
我 谦卑地 提供 是的 这 下列的 诗 , 和 那 你 可能 仍然 继续 作为 是的 现在 是 ;

我谨向你们献上这首诗，愿你们继续保持现在的状态；

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [triːz] [meɪ] ['evə(r)] ['flʌrɪʃ] , [jɔː(r); jə(r)] [griːn] - ['haʊzɪz] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] ,
that your Trees may ever flourish , your Green - houses be secure ,
那 你的 树木 可能 曾经 繁荣 , 你的 绿色的 - 房屋 是 安全的 ,

愿你的树木永远繁茂，你的温室永远安全。

[nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [plɑːnts][biː; bi]['evə(r)][nɪpt][ɪn][ðə; ði][bʌd] ,
nor your young Plants be ever nipt in the Bud ,
也不 你的 年轻的 植物 是 曾经 nipt 在 这 芽 ,

也不要扼杀幼苗的萌芽，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['evə(r)][stænd] [ə'genst] [ɔːl] [kræks] , [stɔːrmz] , ['tempɪsts] , [ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃənz] ,
and that you may ever stand against all Cracks , Storms , Tempests , and Eruptions ,
和 那 你 可能 曾经 站立 反对 全部 裂缝 , 暴风雨 , 暴风雨 , 和 喷发 ,

愿你永远能够抵御一切裂缝、风暴、暴风雨和爆发。

[ɪz][ðə; ði] ['hɑːti] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [jʊrz] ,
Is the hearty Wishes of Your's ,
是 这 爽朗 愿望 的 你的 ,

是您衷心的祝福，

[bətænəkəs] .
BOTANICUS .
植物学报 .

植物学报。

[ðə; ði]
THE
这

这

['nætʃ(ə)rəl][eɪtʃ][ai][es][tiː][əʊ][ɑː(r)][waɪ]
Natural H I S T O R Y
自然的 H 我 S T 哦 拉 是

自然史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[tiː][ɑː(r)][iː][iː][ɒv; əv][el][ai][ef][iː] .
T r e e of L I F E .
T r e e 的 L 我 F E .

LIF E 之树。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [feɪn] [wʊd] [sɪŋ] ,
THE Tree of which I fain would sing ,
这 树 的 哪个 我 欣然 会 唱歌 ,

我最想歌颂的那棵树，

[ɪf] [ðə; ði] [kaɪnd] [mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [eɪd] [wʊd] [brɪŋ] ,
If the kind Muse her Aid would bring ,
如果 这 种类 沉思 她 援助 会 带来 ,

如果她所遇到的缪斯女神能够给予帮助，

[ɪz] ['ɑːbə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪn] [briːf] ,
Is Arbor Vitæ ; but in brief ,
是 乔木 vitæ ; 但 在 简短的 ,

是Arbor Vitæ；但简而言之，

[baɪ] ['vʌlgə(r)] [men] [kɔːld] — [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .
By vulgar Men call'd — Tree of Life .
经过 庸俗 男人 被称为 — 树 的 生活 .

俗人称之为——生命之树。

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ðen] , - [tɪz] [sʌtʃ]
First for Description then , ' tis such
第一的 为了 描述 然后 , - 的 这样的

首先是描述，就是这样

[æz; əz] [niːdz] [mʌst; məst] ['kæptɪveɪt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .
As needs must captivate you much .
作为 需求 必须 吸引 你 很多 .

因为你的需求一定深深吸引着你。

[ɪn] [stem] [məʊst] [streɪt] , [ɒv; əv] ['lʌvli] [saɪz] ,
In Stem most streight , of lovely Size ,
在 干 最多 直的 , 的 迷人的 尺寸 ,

茎秆笔直，大小宜人，

[wɪð] [hed] [ɪ'leɪt] [ðɪs] [plɑːnt] [dʌθ] [raɪz] ;
With Head elate this Plant doth rise ;
和 头 欣喜 这 植物 确实 上升 ;

这株植物在头部的鼓舞下生长；

[fɜːst] [beə(r)] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ['fɜːðə(r)] [ʃuːt] ,
First bare — when it doth further shoot ,
第一的 裸 — 什么时候 它 确实 更远 射击 ,

首先裸露——当它进一步生长时，

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [mɒs] [kiːps] [wɔːm] [ðə; ði] [ruːt] :
A Tuft of Moss keeps warm the Root :
一个 簇绒 的 苔藓 保持 温暖的 这 根 :

一簇苔藓为根部保暖：

[nəʊ] ['læplænd] [mʌf] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɜː(r)] ,
No Lapland Muff has such a Fur ,
不 拉普兰 耳罩 有 这样的 一个 毛皮 ,

没有哪款拉普兰手筒的毛皮是这样的。

[nəʊ] [skɪn] [səʊ] [sɒft] [hæz; həz] ['eni] [kɜː(r)] ;
No Skin so soft has any Cur ;
不 皮肤 所以 柔软的 有 任何 库尔 ;

没有比这更柔软的皮肤了；

[ðɪs] [tʌtʃt] , [ə'ləʊn] [ðə; ði] [hɑːt] [kæn; kən] [muːv] ,
This touch'd , alone the Heart can move ,
这 触摸 , 独自的 这 心 能 移动 ,

只有这触动了心灵，才能真正感动人心。

[wɪtʃ] ['leɪdɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][læp] - [dɒgz] [lʌv] ;
Which Ladies more than Lap - dogs love ;
哪个 女士们 更多的 比 膝 - 狗 爱 ;

哪些女士比宠物狗更喜欢它们?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪ'rekt] [sprɪŋz] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːk] ,
From this erect springs up the Stalk ,
从 这 直立 弹簧 向上 这 茎 ,

从这直立的茎秆向上生长,

[nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən][stɒp] , [ɔː(r)] [ɔːt] [kæn; kən] [bɔːk] ;
No Power can stop , or ought can baulk ;
不 力量 能 停止 , 或者 应该 能 阻挡 ;

任何力量都无法阻止,任何力量都无法阻碍;

[ɒn] [tɒp][æn; ən]['eɪpeks] [kraʊnz] [ðə; ði] [triː] ,
On Top an Apex crowns the Tree ,
在 顶部 一个 顶点 皇冠 这 树 ,

树顶有一个顶端,它位于树的顶端。

[æz; əz][ɔːl][mæn'kaɪnd] [meɪ] ['pleɪnli] [siː] ;
As all Mankind may plainly see ;
作为 全部 人类 可能 显然 看 ;

正如全人类都能清楚地看到的那样;

[səʊ] [ʃaɪnz] [ə; eɪ] - , [wen] [ðə; ði] [ʃel] ,
So shines a Filbeard , when the Shell ,
所以 闪耀 一个 - , 什么时候 这 壳 ,

所以,当贝壳闪耀时,一只长须虎皮也闪耀着光芒。

[hɑːf] [gɒn] , [dɪ'spleɪz] [ðə; ði]['ruːbi] [piːl]
Half gone , displays the ruby Peel
一半 已消失 , 显示器 这 红宝石 果皮

一半消失了,露出了红宝石皮

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Or like a Cherry bright and gay ,
或者 喜欢 一个 樱桃 明亮的 和 同性恋 ,

或者像樱桃一样,明亮而欢快,

[dʒʌst] - [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] .
Just red'ning in the Month of May .
只是 - 在 这 月 的 可能 .

五月里,天气转红。

[æz; əz]['ʌðə(r)] [triːz] [beə(r)] [fruːt] [æt; ət] [tɒp] ,
As other Trees bear Fruit at Top ,
作为 其他 树木 熊 水果 在 顶部 ,

与其他树木一样,果实都结在树顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [rɒb] - [ɪm] [mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp] ;
And they who rob ' em must climb up ;
和 他们 WHO 抢 - 呃 必须 爬 向上 ;

抢劫他们的人必须爬上去;

[ðɪs] [stɪl] [mɔː(r)][reə(r)] [dʌθ] ['ʌpwəd] [ʃuːt] ,
This still more rare doth upward shoot ,
这 仍然 更多的 稀有的 确实 向上 射击 ,

这种更为罕见的植物向上生长,

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [beəz] [ɪts] [fruːt] ,
But at the Bottom bears its Fruit ,
但 在 这 底部 熊 它是 水果 ,

但最终,底层会结出果实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huːd] [riːp] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [strɒŋ] ,
And they who'd reap its Virtues strong ,
和 他们 谁会 收割 它是 美德 强的 ,
而那些想要充分利用其美德的人，

[niːd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [leɪ] - [ɪm] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
Need but to lay ' em all along ,
需要 但 到 躺 - 呃 全部 沿着 ,
只需把它们全部摆放好，

[əʊp] - [waɪd] , [ðeə(r)] [maʊðz] , [ænd; ənd] [ðel] [rɪ'siːv]
Ope ' wide , their Mouths , and they'll receive
开放 - 宽的 , 他们的 嘴 , 和 他们会 收到
张开嘴，他们就会收到

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] :
The Fruit of Life , and eat , and live :
这 水果 的 生活 , 和 吃 , 和 居住 :
生命的果实，吃吧，你就会活着：

[nɒt] [ðə; ði] [feə(r)] [triː] [ðæt] ['ɪndiə] [beəz] ,
Not the fair Tree that India bears ,
不是 这 公平的 树 那 印度 熊 ,
不是印度所拥有的那棵美丽的树，

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [spaɪs] [bəʊθ] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
All over Spice both Head and Ears ,
全部 超过 香料 两个都 头 和 耳朵 ,
全身和耳朵都沾满了香料，

[kæn; kən] [bəʊst] [mɔː(r)] [gɪfts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪt]
Can boast more Gifts than the Great Pow'rs
能 夸 更多的 礼物 比 这 伟大的 权力
拥有的天赋比伟大的神明还要多

[hæv; həv] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] [ɒv; əv] ['aʊəz] :
Have granted to this Tree of ours :
有 的确 到 这 树 的 我们的 :
已将以下权利授予我们的这棵树：

[ðæt] [ɪn] [gʊd] [eɪl] [ɪts] ['paʊə(r)] [bəʊsts] ,
That in good Ale its Power boasts ,
那 在 好的 艾尔啤酒 它是 力量 吹嘘 ,
它的力量源自优质麦芽酒。

[ænd; ənd] ['aʊəz] [hæz; həz] [nʌtmɛgz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [təʊst]
And ours has Nutmeg's fit for Toasts
和 我们的 有 肉豆蔻的 合身 为了 祝酒
我们的肉豆蔻适合搭配吐司

[ænd; ənd] [bægz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['plɑːntɪd] [grəʊ] ,
And Bags by Nature planted grow ,
和 包 经过 自然 已种植 生长 ,
而且 Bags by Nature 种植的植物也生长了，

[tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] .
To keep ' em from all Winds that blow .
到 保持 - 呃 从 全部 风 那 吹 .
让他们免受一切狂风侵袭。

[ðə; ði] [raɪz] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
The Rise is slow , and by Degrees ,
这 上升 是 慢的 , 和 经过 学位 ,
崛起是一个缓慢的过程，循序渐进。

[bəuθ] [fruːts] [ænd; ənd] [triː] [ɪt'self] [ɪn'kriːs]
Both Fruits and Tree itself increase
两个都 水果 和 树 本身 增加

果实和树木本身都会增加

[səʊ] [sləʊ] , [ðæt] [ten] [j'iəz] [skeəs] [prə'djuːs]
So slow , that ten Years scarce produce
所以 慢的 , 那 十 年 稀少 生产

如此缓慢，以至于十年间产量稀少。

[sɪks] ['ɪntʃɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ;
Six Inches good and fit for Use ;
六 英寸 好的 和 合身 为了 使用 ;

六英寸，大小合适，可用；

[bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['raɪpən] [wel] [ðə; ði] [fruːt] ,
But fifteen ripen well the Fruit ,
但 十五 熟 出色地 这 水果 ,

但十五岁就能让果实成熟，

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['vɪskəs] [bɑːm] ;
And add a viscous Balm into't ;
和 添加 一个 粘稠的 香脂 进入 ;

然后加入粘稠的香膏；

[ðen] - , [drɒps] [tɪəz] [æz; əz] [ɪf] - [twɒz] - ,
Then rub'd , drops Tears as if ' twas greiv'd ,
然后 - , 滴 眼泪 作为 如果 - 那是 - ,

然后揉搓着，泪水夺眶而出，仿佛悲伤不已。

[wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ʃrʌbz] [rəsiːvd] ;
Which by a neighbouring Shrub's receiv'd ;
哪个 经过 一个 邻接 灌木的 已收到 ;

被邻近灌木丛接收；

[æz; əz] [men] [set] [tʌb] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪn] ,
As Men set Tubs to catch the Rain ,
作为 男人 放 浴缸 到 抓住 这 雨 ,

男人们摆放水桶来接雨水，

[səʊ] [dʌz] [ðɪs] [ʃrʌb] [ɪts] [dʒuːs] [rɪ'teɪn] ,
So does this Shrub its Juice retain ,
所以 做 这 灌木 它是 汁 保持 ,

那么这种灌木的汁液是否能保留下来呢？

[wɪtʃ] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ə; eɪ] [rəʊb] ,
Which ' cause it wears a colour'd Robe ,
哪个 - 原因 它 穿着 一个 彩色的 长袍 ,

因为它穿着一件彩色长袍，

[ɪz] ['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði] - [ʃrʌb] .
Is justly call'd the flow'ring Shrub .
是 公正地 被称为 这 - 灌木 .

它被恰如其分地称为“开花灌木”。

[ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [sprɪŋz] [ðɪs] [triː] ,
In every Nation springs this Tree ,
在 每一个 国家 弹簧 这 树 ,

每个国家都有这棵树生长，

[ɪn] [sʌm; səm] ; [ɪn] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] [friː] ;
In some confin'd ; in others more free ;
在 一些 受限 ; 在 其他的 更多的 自由的 ;

有些地方受到限制；有些地方则较为自由；

[ɪn] ['ɪŋglənd] , - [tɪz][ɒv; əv] - [saɪz] ,

In England , ' tis of mod'rate Size ,

在 英格兰 , - 的 的 - 尺寸 ,

在英国，'tis 是中等大小的，

[ænd; ənd][ɒft] - [dʌz] [naɪn] [fʊl] ['ɪntʃɪz] [raɪz] :

And oft ' does nine full inches rise :

和 经常 - 做 九 满的 英寸 上升 :

而且经常会上升整整九英寸：

[bʌt; bət]['aɪələnd] , [ðəʊ] - [ɪn] [sɔɪl] [məʊst][pɔː(r); pʊə(r)] ,

But Ireland , tho ' in Soil most poor ,

但 爱尔兰 , 虽然 - 在 土壤 最多 贫穷的 ,

但是爱尔兰，尽管土壤极其贫瘠，

[ik'siːd] [ɔːl] [lændz] [ɪn] [ðɪs] [feɪm] [stɔː(r)] ;

Exceeds all Lands in this fame Store ;

超过 全部 土地 在 这 名声 店铺 ;

超越了这家名胜商店的所有土地；

[ænd; ənd] [sent] ['or] ['hɪðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ]

And sent o'er hither , it is such

和 发送 超过 这里 , 它 是 这样的

送过来的就是这样

[æz; əz] [dʌz] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [baɪ] [mʌtʃ] ,

As does exceed our own by much ,

作为 做 超过 我们的 自己的 经过 很多 ,

而且远远超过我们自己的，

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði]['əʊnə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,

And gets the Owner many a Farthing ,

和 获得 这 所有者 许多 一个 法辛 ,

这让主人赚了不少钱，

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] .

For Ladies love it in their Garden .

为了 女士们 爱 它 在 他们的 花园 .

女士们喜欢把它放在花园里。

[ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [triː] [raɪt] ['sensətɪv] ,

That it's a Tree right sensitive ,

那 它是 一个 树 正确的 敏感的 ,

这是一棵非常敏感的树，

[dɪ'naɪz] [nəʊ] ['ɒnɪst] [mæn][ə'laɪv] :

Denies no honest Man alive :

否认 不 诚实的 男人 活 :

不否认任何一个诚实的人：

[ðəʊ] - [æz; əz][wʌn] [ʃriŋk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][stænd] ,

Tho ' as one shrinks and will not stand ,

虽然 - 作为 一 收缩 和 将要 不是 站立 ,

即使一个人畏缩不前，无法站立，

[ðɪs] ['raɪzɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['leɪdiz] [hænd] ,

This rises at a Lady's Hand ,

这 上升 在 一个 女士的 手 ,

这由一位女士提起，

[ænd; ənd] [grəuz] [mɔː(r)] [strɒŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] - [tɪz] - ,

And grows more strong the more ' tis strok'd ,

和 生长 更多的 强的 这 更多的 - 的 - ,

抚摸得越多，它就越强壮。

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] [fɔːl] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - .
As others fall when they are pok'd .
作为 其他的 落下 什么时候 他们 是 - .

就像其他人被戳一下就倒下一样。

[wen] ['nɪpɪŋ] [kəʊld] [baɪts] [ɒf] ['aʊə(r)] [nəʊz] ,
When nipping Cold bites off our Nose ,
什么时候 轻咬 寒冷的 咬 离开 我们的 鼻子 ,

当寒风刺骨，鼻子被冻伤时，

[ænd; ənd] ['hɔːri] [frɔst] [ðə; ði] [mɔːn] [dɪs'kləʊz] ,
And hoary Frosts the Morn disclose ,
和 苍老 霜冻 这 早晨 透露 ,

而清晨的霜冻揭示了这一切。

[ɪn] [hɒt] - [bedz] ['əʊnli] [ðen] - [twɪl] [lɪv; laɪv] ,
In Hot - beds only then ' twill live ,
在 热的 - 床 仅有的 然后 - 斜纹布 居住 ,

只有在温床中它才能生存。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wen] - [wel] [wɔrmd] [wɪl] [θraɪv] ;
And only when - well warm'd will thrive ;
和 仅有的 什么时候 - 出色地 温暖 将要 蓬勃发展 ;

只有在温暖的环境下才能茁壮成长；

[bʌt; bət] [wen] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [dʌz] [ə'pɪə(r)] ,
But when warm Summer does appear ,
但 什么时候 温暖的 夏天 做 出现 ,

但当温暖的夏季到来时，

- [twɪl] [stænd] [ɔːl] [brʌnt] [ɪn] ['əʊpən] [eə(r)] ;
' Twill stand all brunts in open Air ;
- 斜纹布 站立 全部 冲击 在 打开 空气 ;

'Twill 能够承受露天环境下的所有冲击；

[ðəʊ] - [ɒft] ['ðer] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [hiːt] ,
Tho ' oft they're overcome with Heat ,
虽然 - 经常 它们是 克服 和 热 ,

虽然他们经常被高温所笼罩，

[ænd; ənd] [sɪŋk] [wɪð] ['nɜːtʃə(r)] [tuː] [rɪ'pliːt] ;
And sink with Nurture too replete ;
和 下沉 和 培育 也 充足的 ;

并因过度的后天培养而沉沦；

[ðen] ['bɜːtʃən] [twɪgz] , [ɪf] [raɪt] -
Then Birchen Twigs , if right apply'd
然后 桦树 树枝 , 如果 正确的 -

然后，如果使用得当，桦树枝

[tuː; tə] [bæk] , [fɔː(r)] - [pɑːt] , [ɔː(r)] ['aɪðə(r)] [saɪd] — —
To Back , Fore - part , or either Side — —
到 后退 , 前 - 部分 , 或者 任何一个 边 — —

向后、向前或两侧——

[sə'pɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Support a while , and keep it up ,
支持 一个 尽管 , 和 保持 它 向上 ,

支持一段时间，并坚持下去。

[ðəʊ] - [suːn] [ə'gen] [ðə; ði] [plɑːnt] [wɪl] [druːp] .
Tho ' soon again the Plant will droop .
虽然 - 很快 再次 这 植物 将要 下垂 .

不过不久之后，这株植物又会枯萎。

- [hæd; həd] [wʌn] ['veri] - ,
Motteux had one very untow'rd ,
- 有 一 非常 - ,

莫特克斯有一个非常不靠谱的，

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] ,
And thought to mend it with a Cord ,
和 想法 到 修补 它 和 一个 绳索 ,

于是我想用绳子把它缝好。

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði] [triː] , [jet] [hɪz; ɪz] [end] ,
But kill'd the Tree , yet gain'd his End ,
但 被杀 这 树 , 然而 获得 他的 结尾 ,

但他杀死了那棵树，却也获得了他的终结。

[wɪtʃ] [meɪks] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'sperɪmənt] .
Which makes th ' Experiment condemn'd .
哪个 制作 th - 实验 被判有罪 .

因此，该实验被判定为无效。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [ruːt] ,
Others have thought to mend the Root ,
其他的 有 想法 到 修补 这 根 ,

其他人则想着修复根部，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɪts] [fruːt] ;
By taking from the Tree its Fruit ;
经过 采取 从 这 树 它是 水果 ;

从树上摘取果实；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [laɪz] [ðə; ði] [briːd] ,
But in the Nutmegs lies the Breed ,
但 在 这 肉豆蔻 谎言 这 品种 ,

但品种就蕴藏在这些肉豆蔻之中。

[ænd; ənd] [wen] ['ðer] [gɒn] [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] [siːd] ;
And when they're gone we lose the Seed ;
和 什么时候 它们是 已消失 我们 失去 这 种子 ;

当它们消失时，我们就失去了种子；

[ðəʊ] - [ˌvɜːtjʊ'əʊzəʊsiː] [stɪl] [hæv; həv] [doʊnt] ,
Tho ' Virtuosi still have don't ,
虽然 - 大师 仍然 有 不 ,

虽然 Virtuosi 仍然没有，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jiːld] [ə'kɒmpt] ;
And always found it yield Accompt ;
和 总是 成立 它 屈服 住宿 ;

而且总是发现它产生 Accompt；

[fɔː(r); fə(r)] [heɪ] — — [dʒiː dʒiː] — — [ɑː(r)] [ðen] [baɪz] [ðə; ði] [wʊd] ,
For Hey — — gg — — r then buys the Wood ,
为了 嘿 — — gg — — r 然后 购买 这 木头 ,

然后 Hey——gg——r 买了 Wood，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['wɪslz] [gʊd] ,
And of it makes us Whistles good ,
和 的 它 制作 我们 哨声 好的 ,

正是它让我们吹出了好口哨，

[wɪtʃ] ['jɪəli] [frɒm; frəm] [i'tɑːljɑː] [sent] ,
Which yearly from Italia sent ,
哪个 每年 从 意大利 发送 ,

每年意大利都会寄送，

[hɪə(r)] ['ɑːnsəz] [hɪz; ɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪn'tent] .
Here answers his and our Intent .
这里 答案 他的 和 我们的 意图 .

这里回答了他和我们的意图。

['ʌðə(r)z] [tuː] ['kjʊəriəs] [wɪl] [ɪnək]
Others too curious will innoc
其他的 也 好奇的 将要 因诺克

另一些过于好奇的人则会无辜。

['juːˌleɪt][ðeə(r)][plɑːnts][ɒn] [m'ɛdləz] [stɒk] ,
Ulate their Plants on Medlars Stock ,
拉特 他们的 植物 在 枇杷 库存 ,

Ulate their Plants on Mellars Stock,

([ai] . [iː] . [æz; əz] [tʌŋz] [ɪn]['vʌlgə(r)] [pɑːs] ,
(i . e . as Tongues in Vulgar pass ,
(我 . e . 作为 方言 在 庸俗 经过 ,

（例如，通俗英语中的“Tongues”一词，

[ðeɪ] [grɑːft][ˌaɪ 'tiː][ɒn][æn; ən]['əʊpən] - [ɑːs] ;)
They graft it on an Open - arse ;)
他们 接枝 它 在 一个 打开 - 屁股 ;)

他们把它嫁接到一个敞开的屁股上;）

[bʌt; bət] ['gɑːdnəz] , [ˌvɜːtjʊ'əʊzəʊsiː] , [ɔːl] ,
But Gardeners , Virtuosi , all ,
但 园丁 , 大师 , 全部 ,

但是园丁们、大师们，所有……

[seɪ] [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ʌn'nætʃrəl] .
Say this is most unnatural .
说 这 是 最多 不自然 .

说这非常不自然。

[ðæt] [sɔɪl] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ,
That Soil is certainly the best ,
那 土壤 是 当然 这 最好的 ,

那片土壤无疑是最好的。

[wens] [fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] , [ænd; ənd][fɜːst] - ,
Whence first it sprang , and first increast ,
何处 第一的 它 弹簧 , 和 第一的 - ,

它最初从何处萌发，最初从何处生长，

[ɪn] ['væliz] ['hɒləʊ] , [sɒft] , [ænd; ənd] [wɔːm] ,
In Vallies hollow , soft , and warm ,
在 山谷 空洞的 , 柔软的 , 和 温暖的 ,

在山谷中，空旷、柔软、温暖，

[wɪð] [hɪlz] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['evri] [stɔːm] ,
With Hills to ward off every Storm ,
和 丘陵 到 病房 离开 每一个 风暴 ,

山峦环绕，抵御风暴，

[weə(r)] ['wɔːtə(r)][sɔːlt] [rʌnz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ,
Where Water salt runs trickling down ,
在哪里 水 盐 跑步 涓涓细流 向下 ,

水盐顺着河水缓缓流下，

[ænd; ənd]['tendrəlz][laɪ] ['or] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] ,
And Tendrils lie o'er all the Ground ,
和 卷须 说谎 超过 全部 这 地面 ,

卷须遍布大地，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] [ʃuːts] [fɔːθ] ,
Such as the Tree itself shoots forth ,
这样的 作为 这 树 本身 芽 前进 ,

例如，树木本身就萌发出新芽，

[ænd; ənd]['betə(r)] [ɪft] [biː; bi] - [ðə; ði] [nɔːθ] ;
And better if't be tow'rds the North ;
和 更好的 如果不是 是 - 这 北 ;

最好不要往北走；

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [juː; jʊ] [siː] ,
When such a Piece of Ground you see ,
什么时候 这样的 一个 片 的 地面 你 看 ,

当你看到这样一块土地时，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ə; eɪ] [pɪt] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
If in the midst a Pit there be ,
如果 在 这 中间 一个 坑 那里 是 ,

如果在深渊中央有，

[ðeə(r)] [plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ruːt] ,
There plant it deep unto the Root ,
那里 植物 它 深的 到 这 根 ,

把它深深地种在根部，

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɪə(r)] — — [jʊl] [suːn] [hæv; həv] [fruːt] .
And never fear — — you'll soon have Fruit .
和 绝不 害怕 — — 你会 很快 有 水果 .

别担心——你很快就会有水果了。

[ðəʊ] - [let] [jʌŋ] ['bɒtənɪst] [bɪ'weə(r)]
Tho ' let young Botanists beware
虽然 - 让 年轻的 植物学家 提防

不过，年轻的植物学家们要当心。

[ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ðæt] [ɒft] - ['hɑːbə(r)] [ðeə(r)] ,
Of Insects that oft ' harbour there ,
的 昆虫 那 经常 - 港口 那里 ,

那里经常栖息着昆虫，

[wɪtʃ] - [mʌŋst] [ðə; ði]['tendə(r)]['faɪbəz] [briːd] ,
Which ' mongst the tender Fibres breed ,
哪个 - 其中 这 投标 纤维 品种 ,

哪些"在嫩纤维品种中"，

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [kɪld] , [iːt] [ʌp][ðə; ði] [siːd] :
And if not kill'd , eat up the Seed :
和 如果 不是 被杀 , 吃 向上 这 种子 :

如果没被杀死，就把种子吃掉：

[gʊd] ['hʌmfri] ['bəʊ.ən] [gɪvz] [ə'nʌðə(r)] ,
Good Humphrey Bowen gives another ,
好的 汉弗莱 鲍文 给予 其他 ,

好汉弗莱·鲍文又来了，

([æz; əz] [iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)])
(As each Man should assist his Brother)
(作为 每个 男人 应该 协助 他的 兄弟)

（正如每个男人都应该帮助他的兄弟一样）

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'speʃl] [keə(r)]
That is , to take especial Care
那 是 , 到 拿 特别的 关心

也就是说，要格外小心

[nɒt] [tuː; tə] [set] - [nɪə(r)] ;
Not to set Vulvaria near ;
不是 到 放 - 靠近 ;

不要让外阴靠近；

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] [sɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [faʊnd] ,
Of them two Sorts are frequent found ,
的 他们 二 排序 是 频繁 成立 ,

其中两种类型较为常见，

[wʌn] [helps] , [ænd; ənd] - [spɔɪlz] [ðə; ði] [graʊnd] ;
One helps , and to'ther spoils the Ground ;
一 帮助 , 和 - 战利品 这 地面 ;

一个帮助土地，另一个破坏土地；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [plɑːnt] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
And many a Plant thriving and tall ,
和 许多 一个 植物 熙 和 高的 ,

许多植物茁壮成长，高大挺拔。

[dɪstrɔɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] .
Destroy'd by them , has got a Fall .
已摧毁 经过 他们 , 有 得到 一个 落下 .

被他们摧毁，已经陨落。

[bʌt; bət] - ['teɪkən] [ðɪs] [dʒʌst] [næpɪŋ] ,
But Misan's taken this just napping ,
但 - 已采取 这 只是 打盹 ,

但米桑只是打了个盹儿就完成了这件事。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən]
And against all Things that can happen
和 反对 全部 事物 那 能 发生

以及所有可能发生的事情

[bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [triː] , [hæz; həz] [təʊld] [sʌm; səm]
Both to the Shrub and Tree , has told some
两个都 到 这 灌木 和 树 , 有 讲述 一些

无论是灌木还是树木，都告诉了一些

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [d'ɛdliəst] ['həʊlsəm] ;
How to make the deadliest Wholesome ;
如何 到 制作 这 最致命的 健康 ;

如何制作最致命的健康食品；

[ðiːz] ['venəməs] - [grəʊ]
These venomous Vulvaria grow
这些 有毒 - 生长

这些有毒的外阴囊肿生长

[æt; ət] [vɔːks] - [hɔːl] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [tuː] ;
At Vaux - Hall and St . James's too ;
在 沃克斯 - 大厅 和 英石 . 詹姆斯的 也 ;

沃克斯豪尔和圣詹姆斯也是如此；

[neɪ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] [səʊ] [liːp] ,
Nay , and about the Tree so leap ,
不 , 和 关于 这 树 所以 飞跃 ,

不，还有那棵树，所以要跳跃，

[ðæt] ['veri] [fjuː] [gʊd] [plɑːnts] [kæn; kən] - [skeɪp] .
That very few good Plants can ' scape .
那 非常 很少 好的 植物 能 - 逃脱 .

极少数优秀的植物能够造景。

[ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz]
The Names and Virtues
这 姓名 和 美德

名与德

[əʊld] ['mʌðə(r)] - , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts]
Old Mother D'Acier , in her Notes
老的 母亲 - , 在 她 笔记

老母亲达西埃在她的笔记中

[ɒn] ['həʊmə(r)] , [sʌm; səm] [hɑːd] [griːk] [wɜːd] [k'wəʊts] ,
On Homer , some hard Greek Word quotes ,
在 荷马 , 一些 难的 希腊语 单词 引号 ,

关于荷马，引用一些晦涩难懂的希腊语词汇

[kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [nep] , [nep] , — [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,
Calls it Nep , nep , — I know not what ,
呼叫 它 尼泊尔 , 尼普 , — 我 知道 不是 什么 ,

叫它尼普，尼普，——我不知道是什么，

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [plɑːnt] [ðæt]
And says it is the very Plant that
和 说道 它 是 这 非常 植物 那

并说正是这种植物

[ðə; ði] ['tɔːni] [kwiːn] [tuː; tə] ['helən] [sent] ,
The tawny Queen to Helen sent ,
这 黄褐色 女王 到 海伦 发送 ,

那位肤色黝黑的王后派人去见海伦，

[tuː; tə] [kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːfs] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vent] .
To cure her Griefs at all Event .
到 治愈 她 悲伤 在 全部 事件 .

为了治愈她所有的悲伤。

[greɪt] ['mɪltənz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Great Milton's Murd'rer says it is
伟大的 米尔顿的 谋杀者 说道 它 是

《伟大的弥尔顿谋杀案》中写道：

[ðə; ði] - - ['hɜːrkjʊlɪs] ,
The fam'd Machæra Herculis ,
这 - - 赫拉克勒斯 ,

著名的马赫拉·赫拉克勒斯，

[ænd; ənd] [pruːvz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [əʊld] ['griːʃn] ['pəʊɪt] ,
And proves from some old Grecian Poet ,
和 证明 从 一些 老的 希腊 诗人 ,

一些古希腊诗人也证明了这一点。

[səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So plain that all Men sure must know it ,
所以 清楚的 那 全部 男人 当然 必须 知道 它 ,

如此显而易见，所有男人都应该知道。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
That of this Tree the Club was made ,
那 的 这 树 这 俱乐部 曾是 制成 ,

俱乐部就是根据这棵树建立的。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] (- [tɪz] [sed])
With which he overcame (' tis said)
和 哪个 他 克服 (- 的 说)

据说他凭借此法战胜了困难。

['θɛspiəs] - [d'ɔːtəz] , [ɔːl] [grəʊn] [waɪld] ,
Thespius ' Daughters , all grown wild ,
忒斯庇厄斯 - 女儿们 , 全部 生长 荒野 ,

忒斯庇俄斯的女儿们，都已野性十足，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [mæd] - ['wɪmɪn] [meɪd] [maɪld] ;
And fifty Mad - Women made mild ;
和 五十 疯狂的 - 女性 制成 温和的 ;

五十个疯女人变得温和；

[wɪtʃ] ['veri] [klʌb] — ([ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [lɑːf])
Which very Club — (it makes one Laugh)
哪个 非常 俱乐部 — (它 制作 一 笑)

是哪个俱乐部——（这真让人发笑）

['ɔmfəliː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪstɑːf] .
Omphale turn'd into a Distaff .
脐 转弯 进入 一个 女 .

欧法勒变成了迪斯塔夫。

[neɪ] , [ðə; ði] [he'spɪəriən] [triː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
Nay , the Hesperian Tree was this ,
不 , 这 赫斯珀里亚 树 曾是 这 ,

不，赫斯珀里亚之树就是这样的。

[æz; əz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['poʊmə] ['vɛnərɪs] ;
As shew the Poma Veneris ;
作为 展示 这 波马 维纳斯 ;

如 Poma Veneris 所示；

[ðiːz] ['æplz] ['daʊtləs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fruːt]
These Apples doubtless were the Fruit
这些 苹果 毫无疑问 是 这 水果

这些苹果无疑是水果。

[ðæt] - [twɪkst] [ðə; ði] [kwiːnz] [reɪzd] [sʌtʃ] [dɪ'spjuːt] ,
That ' twixt the Queens rais'd such Dispute ,
那 - 中间 这 皇后区 提高 这样的 争议 ,

两位女王之间由此引发了如此大的争端，

[tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [ɔːl] [stɑːk] - ['neɪkɪd] [stænd] ,
To make ' em all stark - naked stand ,
到 制作 - 呃 全部 斯塔克 - 裸 站立 ,

让他们全部赤身裸体地站着，

[waɪl] ['pærɪs] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
While Paris held it in his Hand ,
尽管 巴黎 握住 它 在 他的 手 ,

当帕里斯把它拿在手里时，

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['viːnəs] - [maʊθ] ,
And chuck'd it into Venus ' Mouth ,
和 - 它 进入 金星 - 嘴 ,

然后把它扔进了维纳斯的嘴里。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] ['bjuːti] [fɝːd] [ðə; ði] [juːθ] .
' Cause she with Beauty fir'd the Youth .
- 原因 她 和 美丽 火 这 青年 .

因为她用美貌点燃了青春。

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [nəʊt] ,
The Virtues are of such great Note ,
这 美德 是 的 这样的 伟大的 笔记 ,

这些美德非常值得称道，

[ðæt] ['twenti] ['vɒljuːmz] [mait] [biː; bi] [rəʊt] ;
That twenty Volumes might be wrote ;
那 二十 卷 可能 是 写道 ;

或许可以写出二十卷；

[ðə; ði][dʒuːs][ə'ləʊn] [griːn] - ['sɪknəs] [kj'ɔːz] ,
The Juice alone Green - Sickness cures ,
这 汁 独自的 绿色的 - 疾病 治愈 ,

单凭这种汁液就能治愈绿病。

[ænd; ənd] [pəːdʒ] [θruː] - [ɔːl] ['kɔːpərəl] [pɔːrz] ;
And purges thro ' all corporal Pores ;
和 清洗 喉咙 - 全部 下士 毛孔 ;

并通过所有身体毛孔进行清除；

[ɪf] ['eni] [meɪd][biː; bi] [sɪk] , [ɔː(r)] [feɪnt]
If any Maid be sick , or faint
如果 任何 女佣 是 生病的 , 或者 头晕的

若有女仆生病或昏厥，则若有女仆生病或昏厥。

[ɒv; əv] [lʌv] , [ɔː(r)] ['fɑː.ðərz] [kləʊz] [kən'streɪnt] ,
Of Love , or Father's close Constraint ,
的 爱 , 或者 父亲的 关闭 约束 ,

论爱，或父亲的严苛约束

[wʌn] [spuːnfʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːdiəl] [bɑːm]
One Spoonfull of this Cordial Balm
一 一勺 的 这 亲切 香脂

一勺这种灵药膏

[suːn] [stɒps] [iːtʃ] [griːf] , [ænd; ənd] ['evri] [kwɑːm] ;
Soon stops each Grief , and every Qualm ;
很快 停止 每个 悲伤 , 和 每一个 疑虑 ;

很快，所有的悲伤和不安都消失了；

- [tɪz] [truː] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['tjuːmə(r)] [kɔːz] ,
' Tis true , they sometimes Tumours cause ,
- 的 真的 , 他们 有时 肿瘤 原因 ,

没错，肿瘤有时确实会导致这种情况。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['beli] [meɪk] [streɪndʒ] [flɔːz] ,
And in the Belly make strange Flaws ,
和 在 这 腹部 制作 奇怪的 缺陷 ,

腹部会出现奇怪的缺陷，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [saʊnd] ,
But a few Moons will make ' em sound ,
但 一个 很少 月亮 将要 制作 - 呃 声音 ,

但几轮月亮就能让它们发出声音，

[ænd; ənd] ['seɪfli] [fetʃ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [daʊn] .
And safely fetch the Swelling down .
和 安全 拿来 这 肿胀 向下 .

安全地将肿胀物取下来。

[nɒt] ['sæfrən] [ðə; ði] [hɑːt] [laɪk] [ðɪs] ,
Not Saffron chears the Heart like this ,
不是 藏红花 干杯! 这 心 喜欢 这 ,

不是藏红花像这样取悦心灵的，

[nɔː(r)][kæn; kən] [ʃæm'peɪn] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɪs] :
Nor can Champaign give such a Bliss :
也不 能 原野 给 这样的 一个 极乐 :

香槟市也无法带来这样的幸福：

[wen] [waɪf] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [duː; də] [fɔːl] [aʊt] ,
When Wife and Husband do fall out ,
什么时候 妻子 和 丈夫 做 落下 出去 ,

当夫妻发生争吵时,

[ænd; ənd] [bəuθ] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sʌlən] [paʊt] ,
And both remain in sullen pout ,
和 两个都 保持 在 忧郁 噘 ,

两人依然闷闷不乐，撅着嘴。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə'gen] ,
This brings them to themselves again ,
这 带来 他们 到 他们自己 再次 ,

这让他们重新找回了自我。

[ænd; ənd] [fɑːst] [ju'naɪts] [ðə; ði] ['brəʊkən] [tʃeɪn] ;
And fast unites the broken Chain ;
和 快速地 联合 这 破碎的 链 ;

快速地将断裂的链条重新连接起来;

[meɪks] [fjuːd] [ænd; ənd] ['diskɔːd, dis'kɔːd] ['streɪtˌweɪ] [siːs]
Makes Feuds and Discords straightway cease
制作 世仇 和 Discord 立刻 停止

让纷争和不和立即停止

[ænd; ənd] [gɪvz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [piːs] .
And gives at least a Night of Peace .
和 给予 在 至少 一个 夜晚 的 和平 .

至少能带来一个和平的夜晚。

[ðɪs] ['reərəti] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn]
This Rarity may now be seen
这 稀有性 可能 现在 是 已见

现在可以查看此稀有物品了。

[ɪn] ['læmbəθ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [griːn] ,
In Lambeth , at a Garden Green ,
在 兰贝斯 , 在 一个 花园 绿色的 ,

在兰贝斯，在花园绿地,

['bəʊ.ən] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [huː] [ɪn] [haɪ] [təʊn] ,
Bowen his Name , who in high Tone ,
鲍文 他的 姓名 , WHO 在 高的 语气 ,

鲍文，他的名字，用高亢的语气,

[kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [spuːn] ,
Calls it the Tree of Silver Spoon ,
呼叫 它 这 树 的 银 勺子 ,

他称之为“银勺树”。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [aɪz]
Which all the Maids of curious Eyes
哪个 全部 这 女佣 的 好奇的 眼睛

所有眼神好奇的少女

[meɪ] [ðeə(r)] [bɪ'həʊld] [ɒv; əv] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] .
May there behold of largest Size .
可能 那里 看哪 的 最大 尺寸 .

愿那里能见到最大的尺寸。

[ðə; ði]
THE
这

这

['nætʃ(ə)rəl][eɪtʃ][ai][es][tiː][əʊ][ɑː(r)][waɪ]
Natural H I S T O R Y
自然的 H 我 S T 哦 拉 是

自然史

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[tiː][ɑː(r)][iː][iː][ɒv; əv][el][ai][ef][iː] .
T r e e of L I F E .
T r e e 的 L 我 F E .

LIF E 之树。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [pleɪs] .
The DESCRIPTION and PLACE .
这 描述 和 地方 .

描述和地点。

[hiː; hi] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [plɑːnt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]['əʊnli] [streɪt] [stem] ,
HE Tree of Life is a succulent Plant , consisting of one only strait stem ,
他 树 的 生活 是 一个 多肉植物 植物 , 由 的 一 仅有的 海峡 干 ,

生命之树是一种多肉植物，仅由一根笔直的茎组成。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pistiləm] [ɔː(r)]['eɪpeks] ,
on the top of which is a Pistillum or Apex ,
在 这 顶部 的 哪个 是 一个 雌蕊 或者 顶点 ,

其顶部是雌蕊或顶端，

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] ['gændɪfɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [meɪ] - ['tʃeri] , [ðəʊ] - [æt; ət]['ʌðə(r)z] ,
at some times Glandiform and resembling a May - Cherry , tho ' at others ,
在 一些 时代 腺状 和 类似 一个 可能 - 樱桃 , 虽然 - 在 其他的 ,

有时呈腺状，类似五月樱桃，但有时，

[mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [nʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌævə'lɑːnə][ɔː(r)] - - [triː] .
more like the Nut of the Avellana or Filbeard - Tree .
更多的 喜欢 这 坚果 的 这 榛子 或者 - - 树 .

更像是榛子树或卷须树的果实。

[ɪts] [fruːts] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][məʊst]['ʌðə(r)z] , [grəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːt] ;
Its fruits , contrary to most others , grow near the Root ;
它是 水果 , 相反 到 最多 其他的 , 生长 靠近 这 根 ;

与其他大多数水果不同，它的果实生长在根部附近；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
they are usually no more than two in number ,
他们 是 通常 不 更多的 比 二 在 数字 ,

他们通常不超过两个人，

[ðeə(r)] ['bɪgnəs] ['sʌmwɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nʌtmeg] [bəuθ] [kən'teɪnd] [ɪn]
their bigness somewhat exceeding that of an ordinary Nutmeg both contained in
他们的 大 有些 超过 那 的 一个 普通的 肉豆蔻 两个都 包含 在
[wʌn] [strɒŋ] [sɪ'liːkwə] ,
one strong Siliqua ,
一 强的 角豆 ,

它们个头略大于普通肉豆蔻，两者都包含在一颗结实的角豆中。

[ɔː(r)] [pɜːs] ; [wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,
or purse ; which , together with the whole root of the plant ,
或者 钱包 ; 哪个 , 一起 和 这 所有的 根 的 这 植物 ,

或钱包；它连同植物的整个根部，

[ɪz] ['kɒmənli] [θɪk] [set] [wɪð] ['njuːmərəs] [faɪ'brɪlə][ɔː(r)] [kə'pɪləri] ['tendrəlz] .
is commonly thick set with numerous Fibrilla or capillary Tendrils .
是 通常 厚的 放 和 很多的 纤维 或者 毛细血管 卷须 .

通常质地较厚，并有许多纤维或毛细血管。

[ðə; ði] [triː] [ɪz][ɒv; əv] [sləʊ] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,
The tree is of slow growth , and requires time to bring it to perfection ,
这 树 是 的 慢的 生长 , 和 需要 时间 到 带来 它 到 完美 ,

这棵树生长缓慢，需要时间才能长成完美形态。

['reəli] ['siːdɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːpəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] ; [wen] [ðə; ði] [fruːts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
rarely seeding to any purpose before the fifteenth year ; when the fruits coming to
很少 播种 到 任何 目的 前 这 第十五 年 ; 什么时候 这 水果 未来 到
[gʊd] [mə'tʃʊərəti] ,
good maturity ,
好的 到期 ,

十五年以前很少结籽；当果实成熟时，

[jiːld] [ə; eɪ] ['vɪskəs] [dʒuːs][ɔː(r)] ['bɑːmi] ['sʌkəs] ,
yield a viscous Juice or balmy succus ,
屈服 一个 粘稠的 汁 或者 芳香 汁液 ,

产生粘稠的汁液或香甜的汁液，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pistiləm] [ɪz] ['məʊstli]
which being from time to time discharged at the Pistillum is mostly bestow'd
哪个 存在 从 时间 到 时间 出院 在 这 雌蕊 是 大多 授予
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fruːteks] - [ɔː(r)] - [ʃrʌb] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
upon the open Calyx's of the Frutex Vulvaria or flow'ring Shrub usually
之上 这 打开 - 的 这 灌木 - 或者 - 灌木 通常
['spredɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ,
spreading under the shade of this tree ,
传播 在下面 这 阴影 的 这 树 ,

这种物质会不时地从雌蕊排出，主要分布在通常生长在这棵树荫下的 Frutex Vulvaria 或开花灌木的开放花萼上。

[ænd; ənd] [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and whose parts are by a wonderful mechanism adapted to receive it .
和 谁 部分 是 经过 一个 精彩的 机制 改编 到 收到 它 .

它的部件由一个精妙的机械装置来接收它。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['brædli] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['fruːteks] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ]
The ingenious Mr . Richard Bradley is of opinion , the Frutex is hereby
这 巧妙 先生 . 理查德 布拉德利 是 的 观点 , 这 灌木 是 特此
['ɪmprɛgneɪtɪt] ,
impregnated ,
受精 ,

才华横溢的理查德·布拉德利先生认为，Frutex 就是这样被浸渍的。

[ænd; ənd] [ðen] [fɜːst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [beə(r)] ; [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'kaʊnts] [ðɪs] ['sʌkəs] [ðə; ði] [fə'riːnə]
and then first begins to bear ; he therefore accounts this Succus the Farina
和 然后 第一的 开始 到 熊 ; 他 所以 账户 这 汁液 这 法里纳
- [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] :
foecundans of the plant :
- 的 这 植物 :

然后开始结果；因此，他将这种汁液归为植物的肥沃粉质汁液：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['leɪənˌhɑːrt] - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːriə] [stɜːpiːəm] - ,
and the learned Leonhard Fucksius , in his Historia Stirpium insigniorum ,
和 这 学习 莱昂哈德 - , 在 他的 历史 钇 - ,

博学的 Leonhard Fucksius 在他的 Historia Stirpium insigniorum 中写道：

[əb'zəːvz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
observes the greatest sympathy between this tree and shrub , They are , says he ,
观察 这 最 同情 之间 这 树 和 灌木 , 他们 是 , 说道 他 ,

他观察到这棵树和灌木之间最深的共鸣，他说，它们是……

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] , [ænd; ənd][duː; də] [best] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
of the same genus , and do best in the same bed ,
的 这 相同的 属 , 和 做 最好的 在 这 相同的 床 ,

同属植物，且最好种在同一床下。

[ðə; ði] - [ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɑːbə(r)] .
the Vulvaria itself being indeed no other than a female Arbor Vitæ .
这 - 本身 存在 的确 不 其他 比 一个 女性 乔木 vitæ .

Vulvaria 本身实际上就是一棵雌性 Arbor Vitæ。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [ɪn][məʊst] ['kʌntriz] , [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [θraiv] [mɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
It is produced in most Countries , tho ' it thrives more in some than others ,
它 是 生产 在 最多 国家 , 虽然 - 它 蓬勃发展 更多的 在 一些 比 其他的 ,

虽然大多数国家都有生产，但它在某些国家比其他国家发展得更好。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz] .
where it also increases to a larger size .
在哪里 它 还 增加 到 一个 更大的 尺寸 .

它也增大到更大的尺寸。

[ðə; ði] [haɪt] [hɪə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ['reəli] ['pɑːsɪz] [naɪn] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] ,
The height here in England rarely passes nine , or at the most , eleven inches ,
这 高度 这里 在 英格兰 很少 通过 九 , 或者 在 这 最多 , 十一 英寸 ,

在英国，这种高度很少超过九英寸，最多也只有十一英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃiːfli] [ɪn] [kent] , [ˌweər'æz] [ɪn]['aɪələnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
and that chiefly in Kent , whereas in Ireland , it comes to far greater dimensions ,
和 那 主要 在 肯特 , 然而 在 爱尔兰 , 它 来 到 远的 更大的 方面 ,

而且这种情况主要发生在肯特郡，而在爱尔兰，其规模要大得多。

[ɪz][səʊ] [gʊd] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'taɪəli] [səb'sɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [tɹænspl'æntɪd] ,
is so good , that many of the natives entirely subsist upon it , and when transplanted ,
是 所以 好的 , 那 许多 的 这 本地人 完全 生存 之上 它 , 和 什么时候 移植 ,

它非常好，以至于许多当地居民完全依靠它生存，而且当移植到其他地方时，

[hæv; həv] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [tuː; tə] [reɪz] [gʊd] ['haʊzɪz] [wɪð] ['sɪŋg(ə)l][plɑːnts][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
have been sometimes known to raise good houses with single plants of this sort .
有 到过 有时 已知 到 增加 好的 房屋 和 单身的 植物 的 这 种类 .

有时人们发现，用这类单株植物也能培育出漂亮的房屋。

[æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [sɔɪl] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [best] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [rɪ'mɑːkəbli] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
As the Irish soil is accounted the best , others are as remarkably bad for its cultivation ;
作为 这 爱尔兰 土壤 是 已记录 这 最好的 , 其他的 是 作为 非常 坏的 为了 它是 栽培 ;

爱尔兰的土壤被认为是最好的，而其他土壤则非常不适宜耕种；

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['hɑːrbərə]
and the least and worst in the world are said to be about Harborough
和 这 至少 和 最差 在 这 世界 是 说 到 是 关于 哈伯勒
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ʃɛrərd] .
and the Forest of Sherard .
和 这 森林 的 谢拉德 .

据说世界上最糟糕、最不堪入目的地方是哈伯勒和谢拉德森林。

[ðə; ði] [stem] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [traɪb] , [ðəʊ] - [ˌhɪər'ɪn] ['difə] [frɒm; frəm]
The stem seems to be of the sensitive tribe , tho ' herein differing from
这 干 似乎 到 是 的 这 敏感的 部落 , 虽然 - 在此处 不同 从
[ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] ['sɛnsətɪvz] ;
the more common Sensitives ;
这 更多的 常见的 敏感 ;

茎似乎属于敏感植物族，但与更常见的敏感植物有所不同;

[ðæt] [ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði]
that whereas they are known to shrink and retire from even the
那 然而 他们 是 已知 到 收缩 和 退休 从 甚至 这
[dʒ'ɛntləst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [hænd] ,
gentlest touch of a Lady's hand ,
最温柔的 触碰 的 一个 女士的 手 ,

虽然它们甚至会对女士最温柔的触碰感到畏缩和躲避,

[ðɪs] ['raɪzɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['hændld] .
this rises on the contrary , and extends itself when it is so handled .
这 上升 在 这 相反 , 和 扩展 本身 什么时候 它 是 所以 处理 .

相反，如果这样处理，这种情况就会出现并扩大自身。

[ɪn]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɒt][bed] ;
In winter it is not easy to raise these trees without a hot bed ;
在 冬天 它 是 不是 简单的 到 增加 这些 树木 没有 一个 热的 床 ;

冬天如果没有温床，很难培育这些树木;

[bʌt; bət][ɪn]['wɔːmə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [stænd] [wel] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
but in warmer weather they stand well in the open air .
但 在 更温暖 天气 他们 站立 出色地 在 这 打开 空气 .

但在天气温暖的时候，它们在露天环境下也能保持良好的状态。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['siːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd] ['flæsɪd] , [ænd; ənd]
In the latter season they are subject to become weak and flaccid , and
在 这 后者 季节 他们 是 主题 到 变得 虚弱的 和 松弛 , 和
[wɒnt] [sə'pɔːt] ;
want support ;
想 支持 ;

在后半段时期，它们容易变得虚弱无力，需要支撑;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [sʌm; səm] ['gɑːdnəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]
for which purpose some gardeners have thought of splintering them up
为了 哪个 目的 一些 园丁 有 想法 的 分裂 他们 向上
[wɪð] ['bɜːtʃən] [twɪgz] ,
with birchen Twigs ,
和 桦树 树枝 ,

为此，一些园丁想到用桦树枝将它们劈开。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
which has seem'd of some service for the present ,
哪个 有 似乎 的 一些 服务 为了 这 展示 ,

目前看来，这似乎起到了一定的作用。

[ðəʊ] - [ðə; ði][plɑːnts][hæv; həv] ['veri] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['druːpɪŋ] [steɪt]
tho ' the plants have very soon come to the same or a more drooping state
虽然 - 这 植物 有 非常 很快 来 到 这 相同的 或者 一个 更多的 下垂 状态

[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

虽然这些植物很快就变得和以前一样蔫蔫，甚至比以前更加蔫蔫。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . - [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [plɑːnt][hiː; hi][hæd; həd]
The late ingenious Mr . Motteux thought of restoring a fine plant he had
这 晚的 巧妙 先生 . - 想法 的 恢复 一个 美好的 植物 他 有

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
in this condition ,
在 这 状况 ,

已故的才智过人的莫特克斯先生曾想过修复他拥有的这株当时状况不佳的精美植物。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [kɔːd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪˌtɛks] ,
by tying it up with a Tomex or cord made of the bark of the Vitex ,
经过 捆绑 它 向上 和 一个 - 或者 绳索 制成 的 这 吠 的 这 圣洁莓 ,

用牡荆树皮制成的绳子或麻绳将其捆扎起来。

[ɔː(r)] ['hempən] - [triː] : [bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['lɪgətʃə(r)] [tuː] [streɪt] ,
or Hempen - Tree : but whether he made the ligature too straight ,
或者 麻杆 - 树 : 但 无论 他 制成 这 结扎 也 直的 ,

或者汉彭树：但他是否把结写得太直了，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪˌtɛks][ɪz] ['riːəli] [ɪn][ɪt'self] [pə'nɪʃəs] ,
or that the nature of the Vitex is really in itself pernicious ,
或者 那 这 自然 的 这 圣洁莓 是 真的 在 本身 有害 ,

或者说，圣洁莓本身的性质就具有危害性。

[hiː; hi][kwaɪt] [kɪld] [hɪz; ɪz][plɑːnt] [ˌðeə'baɪ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [æz; əz][ə; eɪ]
he quite kill'd his plant thereby ; which makes this universally condemn'd , as a
他 相当 被杀 他的 植物 从而 ; 哪个 制作 这 普遍地 被判有罪 , 作为 一个

['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] .
dangerous experiment .
危险的 实验 .

他因此彻底杀死了他的植物；这使得这种做法被普遍谴责，因为它是一项危险的实验。

[sʌm; səm][ˌvɜːtjʊ'əʊzəʊsiː][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Some Virtuosi have thought of improving their trees for some
一些 大师 有 想法 的 改善 他们的 树木 为了 一些

[p'ɜːpəsɪz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['nʌtmeg] ,
purposes , by taking off the Nutmegs ,
目的 , 经过 采取 离开 这 肉豆蔻 ,

有些园艺大师为了达到某种目的，想方设法改良树木，比如摘掉肉豆蔻。

[wɪtʃ] [ɪz][haʊ'evə(r)][ə; eɪ][bæd] [wei] ; [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːd] ['ɑːftə(r)] ,
which is however a bad way ; they never seed after ,
哪个 是 然而 一个 坏的 方式 ; 他们 绝不 种子 后 ,

但这其实是一种不好的方法；它们之后就不会再播种了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['wɪslz] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and are good for little more than making whistles of , which are
和 是 好的 为了 小的 更多的 比 制作 哨声 的 , 哪个 是

[ɪm'pɔː(r)tɪd] ['evri] [jɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
imported every year from Italy ,
进口 每一个 年 从 意大利 ,

它们除了用来制作哨子之外，几乎没什么其他用途，而哨子每年都是从意大利进口的。

[ænd; ənd] [sel] [ɪn'diːd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

and sell indeed at a good price .

和 卖 的确 在 一个 好的 价格 .

而且确实能以不错的价格售出。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kjʊəriəs] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [ðeə(r)][plɑːnts][ɒn][ðə; ði]

Some other curious Gentlemen have endeavour'd to inoculate their plants on the

一些 其他 好奇的 先生们 有 努力 到 接种 他们的 植物 在 这

[stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['medlə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][mə'njʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['ɔːdjʊə(r)] ,

stock of the Medlar and that with a manure of human Ordure ,

库存 的 这 枇杷 和 那 和 一个 肥料 的 人类 粪 ,

还有一些好奇的先生尝试用枇杷根茎和人类粪便来给他们的植物接种病菌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] - ;

but this has never been approv'd ;

但 这 有 绝不 到过 - ;

但这从未获得批准；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [triː] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [ɪl] [end][baɪ] [sʌtʃ]

and I have known some tree brought to a very ill end by such

和 我 有 已知 一些 树 带来 到 一个 非常 患病的 结尾 经过 这样的

['mænɪdʒmənt] .

management .

管理 .

我曾见过一些树木因为这种管理方式而最终走向悲惨的结局。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɔɪl] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn]

The natural soil is certainly the best for their propagation ; and that is in

这 自然的 土壤 是 当然 这 最好的 为了 他们的 传播 ; 和 那 是 在

['hɒləʊ] ['pleɪsɪz] ,

hollow places ,

空洞的 地方 ,

天然土壤当然最适合它们繁殖；而天然土壤，尤其是地势低洼的地方，更是它们的天堂。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd][nɪə(r)][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

that are warm and near salt water ,

那 是 温暖的 和 靠近 盐 水 ,

温暖且靠近咸水的地方，

[best] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]['tendrəlz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt]

best known by their producing the same sort of Tendrils as are observ'd about

最好的 已知 经过 他们的 生产 这 相同的 种类 的 卷须 作为 是 观察到 关于

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːbə(r)][ɪt'self] .

the roots of the Arbor itself .

这 根 的 这 乔木 本身 .

最出名的是它们会产生与乔木根部相同的卷须。

[sʌm; səm] ['kɔːʃnz] [haʊ'evə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nesəsəri] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [jʌŋ] ['bɒtənɪst] ;

Some cautions however are very necessary , especially to young Botanists ;

一些 警告 然而 是 非常 必要的 , 尤其 到 年轻的 植物学家 ;

[ænd; ənd][fɜːst] ,

and first ,

和 第一的 ,

然而，有些注意事项非常必要，尤其对于年轻的植物学家而言；首先，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [triːz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] ; [ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [sɔːt]

to be very diligent in keeping their trees clean and neat ; a pernicious sort

到 是 非常 勤奋 在 保持 他们的 树木 干净的 和 整洁的 ; 一个 有害 种类

[ɒv; əv]['ɪnsekt] ,

of insect ,

的 昆虫 ,

勤于保持树木清洁整齐；一种有害的昆虫

[nɒt] , [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['saɪmeks] , ['biːɪŋ] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [briːd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
not , unlike a Morpione or Cimex , being very subject to breed amongst the
不是 , 与此不同 一个 - 或者 西美克斯 , 存在 非常 主题 到 品种 在 这

- ,
Fibrillæ ,
- ,

与 Morpione 或 Cimex 不同，它们并不容易在 Fibrillæ 中繁殖。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt] ['teɪkən] [hiːd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['taɪmli] [dɪstrɔɪd] , [pruːvz] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] ['veri]
which , if not taken heed of , and timely destroy'd , proves often of very
哪个 , 如果 不是 已采取 注意 的 , 和 及时 已摧毁 , 证明 经常 的 非常

['deɪndʒərəs] ['kɒnsɪkwəns] .
dangerous consequence .
危险的 结果 .

如果不加以重视并及时销毁，往往会造成非常危险的后果。

[ə'nʌðə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] , [nəʊ] [les] ['juːsf(ə)l] , [wiː; wi] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs]
Another caution , no less useful , we have from that excellent and judicious
其他 警告 , 不 较少的 有用 , 我们 有 从 那 出色的 和 明智的

['bɒtənɪst] ['mɪstə(r)] . ['hʌmfri] ['bəʊ.ən] ,
Botanist Mr . Humphrey Bowen ,
植物学家 先生 . 汉弗莱 鲍文 ,

另一位杰出而睿智的植物学家汉弗莱·鲍文先生也提出了同样有用的建议：

[tuː; tə] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - , [tuː] ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
to beware of a poisonous species of Vulvaria , too often mistaken for the
到 提防 的 一个 有毒 物种 的 - , 也 经常 错误 为了 这

['həʊlsəm] [wʌn] ,
wholesome one ,
健康 一 ,

要提防一种有毒的Vulvaria属植物，它常常被误认为是无毒的品种。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [sʌfɚd] [tuː] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [triːz] , [wɪl] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðeə(r)] [wel] -
and which , if suffer'd too near our trees , will very greatly endanger their well -
和 哪个 , 如果 遭受 也 靠近 我们的 树木 , 将要 非常 非常 危害 他们的 出色地 -

['biːɪŋ] .
being .
存在 .

如果这些害虫离我们的树木太近，将会严重危害它们的健康。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ðə; ði] 12th ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] [lɑː] - ,
He tells us , in the 12th volume of his large abridgment of la Quintinye ,
他 讲述 我们 , 在 这 12th 体积 的 他的 大的 删节 的 拉 - ,

他在其编纂的《昆蒂尼耶》大部头节选本第十二卷中告诉我们：

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
that before he had acquir'd his judgment and experience ,
那 前 他 有 已收购 他的 判断 和 经验 ,

在他获得判断力和经验之前，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plɑːnts] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['sʌfərə] [θruː] [ðɪs] [mis'teik] ;
some of his plants have often been sufferers through this mistake ;
一些 的 他的 植物 有 经常 到过 受害者 通过 这 错误 ;

他的一些植物经常因为这个错误而遭受损失；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [tɔːl] ['θraɪvɪŋ] [triː] , [baɪ] [ðə; ði] ['kɒntækt] : ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðɪs]
and he has seen a tall thriving tree , by the contact : only of this
和 他 有 已见 一个 高的 熙 树 , 经过 这 接触 : 仅有的 的 这

['venəməs] [ʃrʌb] ,
venomous shrub ,
有毒 灌木 ,

他曾亲眼目睹一棵高大茂盛的树，而这棵树的来源仅仅是这种有毒的灌木。

[bɪ'kʌm] - , - ,
become porrose , scabiose ,
变得 - , - ,

变得粉红，瘿蜂样，

[ænd; ənd] [kʌvɚd] [wɪð] ['fʌŋgəs] [ɪk'skresns] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪkəs] [sɪl'vɛstrɪs]
and cover'd with fungous Excrescences not unlike the fruits of the Ficus sylvestris
和 覆盖 和 真菌 赘生物 不是 与此不同 这 水果 的 这 榕 sylvestris

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['sʌkəs] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [lɒst] [bəuθ] [ɪts] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] ;
in which case the succus also has lost both its colour and vertue ;
在 哪个 案件 这 汁液 还 有 丢失的 两个都 它是 颜色 和 美德 ;

表面覆盖着真菌增生物，与榕树果实上的增生物颇为相似，在这种情况下，汁液也失去了颜色和功效；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [ɪt'self] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the tree itself has so much partaken of the nature of the
和 这 树 本身 有 所以 很多 参与 的 这 自然 的 这

['venəməs] [ʃrʌb] [ðæt] [hæd; həd] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
venomous shrub that had hurt it ,
有毒 灌木 那 有 伤害 它 ,

这棵树本身也继承了伤害它的那种有毒灌木的许多特性。

[ðæt] [ɪt'self] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['venəməs] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl]
that itself has become venomous , and spread the poison through a whole
那 本身 有 变得 有毒 , 和 传播 这 毒 通过 一个 所有的

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
Plantation .
种植园 .

它本身也变得有毒，并将毒素扩散到整个种植园。

[ðiːz] [dɪ'stempə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] [ænd; ənd] ['væljuː] ,
These distempers of a tree of the greatest use and value ,
这些 犬瘟热 的 一个 树 的 这 最 使用 和 价值 ,

这些病害侵袭了用途最广泛、价值最高的树木，

[hæv; həv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd] ['gɑːdnəz] ,
have employ'd the labours of the most eminent Botanists and Gardeners ,
有 受雇 这 劳动 的 这 最多 杰出 植物学家 和 园丁 ,

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] :
to seek out remedies for them :
到 寻找 出去 补救措施 为了 他们 :

他们聘请了最杰出的植物学家和园艺家，为这些植物寻找治疗方法：

[ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
In which , however ,
在 哪个 , 然而 ,

然而，其中，

[nʌn] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . - [huː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
none have succeeded like the celebrated Dr . Misaubin who from his
没有任何 有 成功了 喜欢 这 著名 博士 . - WHO 从 他的

[prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['bɒtəni] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'læbərət] [wɜːk] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði]
profound knowledge in Botany has composed a most elaborate work upon all the
深刻的 知识 在 植物学 有 由 一个 最多 精心制作的 工作 之上 全部 这

[θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] ,
things that can happen ,
事物 那 能 发生 ,

没有人能像著名的米萨宾博士那样成功，他凭借渊博的植物学知识，撰写了一部关于所有可能发生之事的极其详尽的著作。

[bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bə(r)] [ænd; ənd] - ['ɔ:lsəʊ] :
both to the Arbor Vitæ and Vulvaria also :
两个都 到 这 乔木 vitæ 和 - 还 :

两者都适用于侧柏和Vulvaria：

[ðeə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['i:vəlz] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ,
There he has taught a certain cure for all these evils ; and , what is most wonderful ,
那里 他 有 教授 一个 肯定 治愈 为了 全部 这些 罪恶 ; 和 , 什么 是 最多 精彩的 ,

在那里，他传授了一种治疗所有这些疾病的有效方法；而且，最奇妙的是，

[hæz; həz][i:v(ə)n] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['venəməs] - [ɪt'self] ['həʊlsəm] ,
has even found out a way of making the most venomous Vulvaria itself wholesome ,
有 甚至 成立 出去 一个 方式 的 制作 这 最多 有毒 - 本身 健康 ,

甚至还找到了一种方法，可以将剧毒的外阴变质成无害的细菌。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['præktɪs] ['deɪli] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ə'plai] [tu:; tə][hɪm] .
which he practises daily , to the satisfaction of all that apply to him .
哪个 他 实践 日常的 , 到 这 满意 的 全部 那 申请 到 他 .

他每天都践行这一点，令所有与他有关的人都感到满意。

[ði:z] ['venəməs] - [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [tu:] ['kɒmən] [ɪn][məʊst] ['gɑ:dnz] [ə'baʊt] ['lʌndən] ;
These venomous Vulvaria are but too common in most gardens about London ;
这些 有毒 - 是 但 也 常见的 在 最多 花园 关于 伦敦 ;

这些有毒的毒蛇在伦敦周边的大多数花园里都很常见；

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪn][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] [pɑ:k] ,
there are many in St . James's Park ,
那里 是 许多 在 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

圣詹姆斯公园里有很多，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['gɑ:dnz] [æt; ət] [vɔ:ks] - [hɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and more in the celebrated gardens at Vaux - hall over the water .
和 更多的 在 这 著名 花园 在 沃克斯 - 大厅 超过 这 水 .

还有更多美景可以在河对岸著名的沃克斯豪尔花园欣赏。

[ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['vɜ:tju:z] .
The NAMES and VIRTUES .
这 姓名 和 美德 .

名与德。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv]['ɑ:bə(r)] ,
Besides the common name of Arbor Vitæ ,
除了 这 常见的 姓名 的 乔木 vitæ ,

除了常见的名称 Arbor Vitæ 之外，

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:nɪd] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'vaɪn] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] , ['ɑ:bə(r)] - ['boʊni] & ['mɑ:li] ;
a very learned Philosopher and great Divine would have it call'd , Arbor Scientiæ boni & mali ;
一个 非常 学习 哲学家 和 伟大的 神圣的 会 有 它 被称为 , 乔木 - 博尼 & 马里 ;

一位博学的哲学家和伟大的神学家会称它为 Arbor Scientiæ boni & mali;

[bɪ'li:vɪŋ] , [ə'pɒn] ['veri] [gʊd] [graʊndz] ,
believing , upon very good grounds ,
相信 , 之上 非常 好的 理由 ,

相信，基于非常充分的理由，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,
this is the tree which grew in the middle of the garden of Eden ,
这 是 这 树 哪个 生长 在 这 中间 的 这 花园 的 伊甸园 ,

这就是生长在伊甸园中央的那棵树。

[ænd; ənd] [huːz] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'lʊərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst]['mʌðə(r)] .
and whose fruits were so alluring to our first mother .
和 谁 水果 是 所以 诱人 到 我们的 第一的 母亲 .

而它们的果实对我们的第一位母亲来说是如此诱人。

['ʌðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld]
Others would have it call'd
其他的 会 有 它 被称为

其他人则会称之为

[ðə; ði] ['mændreɪk] [ɒv; əv] ['liːə] ,
the Mandrake of Leah ,
这 曼德拉草 的 莉亚 ,

利亚的曼德拉草

[pə'sweɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huːz] [dʒuːs] [meɪd] [ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] ['bærən] ['reɪtʃl] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl]
persuaded it is the same whose juice made the before barren Rachel a joyful
被说服 它 是 这 相同的 谁 汁 制成 这 前 荒芜 瑞秋 一个 快乐
['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
mother of children .
母亲 的 孩子们 .

确信是同一种汁液使原本不孕的拉结成为一位快乐的母亲，拥有了多个孩子。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['mædəm] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)][nəʊts] [ə'pɒn]['həʊmə(r)] [kən'tend] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The learned Madame D'Acier in her notes upon Homer contends it should be
这 学习 夫人 - 在 她 笔记 之上 荷马 认为 它 应该 是
[kɔːld] [nɪ'penθiːz] .
called Nepenthes .
称为 猪笼草 .

博学的达西埃夫人在其荷马史诗注释中认为它应该被称为猪笼草。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ðæt] ['veri] [plɑːnt] ,
She gives many reasons why it certainly is that very plant ,
她 给予 许多 原因 为什么 它 当然 是 那 非常 植物 ,

她列举了许多理由来证明那肯定就是那种植物。

[huːz] [fruːts] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kwiːn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['helən] ,
whose fruits the Egyptian queen recommended to Helen ,
谁 水果 这 埃及人 女王 受到推崇的 到 海伦 ,

埃及王后曾向海伦推荐过这些水果。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][peɪn][ænd; ənd] [griːf] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] ,
as a certain cure for pain and grief of all sorts ,
作为 一个 肯定 治愈 为了 疼痛 和 悲伤 的 全部 排序 ,

作为治疗各种痛苦和悲伤的特效药，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [kept] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəl] ,
and which She ever after kept by her as her most precious jewel ,
和 哪个 她 曾经 后 保留 经过 她 作为 她 最多 宝贵的 宝石 ,

她此后一直将它珍藏起来，视作自己最珍贵的珠宝。

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
and made use of as a Panacæa upon all occasions .
和 制成 使用 的 作为 一个 泛神论 之上 全部 场合 .

并被用作万能药。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bentli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] - ['hɜːrkjʊlɪs] ,
The great Dr . Bentley calls it more than once Machæra Herculis ,
这 伟大的 博士 . 宾利 呼叫 它 更多的 比 一次 - 赫拉克勒斯 ,

伟大的本特利博士不止一次地称它为“大力神马赫拉克勒斯”。

['hævɪŋ] [pruːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːk] ['pəʊɪt] ,
having proved out of the fragments of a Greek Poet ,
拥有 已证实 出去 的 这 片段 的 一个 希腊语 诗人 ,

从一位希腊诗人的残篇中证明，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [klʌb] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]
that of this tree was made that club with which the hero is said to have
那 的 这 树 曾是 制成 那 俱乐部 和 哪个 这 英雄 是 说 到 有
[ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['fɪfti] [waɪld] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] ['θespiəs] ,
overcome the fifty wild daughters of Thespius ,
克服 这 五十 荒野 女儿们 的 忒斯庇厄斯 ,

据说英雄用这棵树的树枝做成了那根棍棒，用来战胜忒斯庇俄斯的五十个野蛮女儿。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kwiːn] ['ɔmfəliː] ['ɑːftəwədz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstɑːf] .
but which Queen Omphale afterwards reduced to a distaff .
但 哪个 女王 脐 然后 减少 到 一个 女 .

但后来翁法勒女王将其简化成了纺锤。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [he'spɪəriən] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ;
Others have thought the celebrated Hesperian trees were of this sort ;
其他的 有 想法 这 著名 赫斯珀里亚 树木 是 的 这 种类 ;

另一些人则认为著名的赫斯珀里亚树就是这种树；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] ['poʊmə] ['vɛnərɪs] , ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the very name of Poma Veneris , frequently given by Authors to the
和 这 非常 姓名 的 波马 维纳斯 , 频繁地 给定 经过 作者 到 这
[fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] ,
fruits of this tree ,
水果 的 这 树 ,

而 Poma Veneris 这个名字本身，也经常被作者用来指代这种树的果实。

[ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [θriː] ['gɔdis]
is a sufficient proof these were really the Apples for which three Goddesses
是 一个 充足的 证明 这些 是 真的 这 苹果 为了 哪个 三 女神们
[kən'tend] [ɪn] [səʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,
contended in so warm a manner ,
有争议 在 所以 温暖的 一个 方式 ,

这足以证明这些确实是三位女神激烈争夺的苹果。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['taɪt(ə)l] .
and to which the Queen of beauty had undoubtedly the strongest title .
和 到 哪个 这 女王 的 美丽 有 无疑 这 最强 标题 .

其中，选美皇后的称号无疑最为响亮。

[ðə; ði] [vɝːtʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [mait] [biː; bi] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The vertues are so many , a large volume might be wrote of them .
这 美德 是 所以 许多 , 一个 大的 体积 可能 是 写道 的 他们 .

它的美德如此之多，足以写成一部巨著。

[ðə; ði] [dʒuːs] ['teɪkən] ['ɪnwədli] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [griːn] - ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [in'fəːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The juice taken inwardly cures the green - sickness and other infirmities of the
这 汁 已采取 内心 治愈 这 绿色的 - 疾病 和 其他 弱点 的 这
[laɪk] [sɔːt] ,
like sort ,
喜欢 种类 ,

内服此汁液可治愈青紫症及其他类似疾病。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [truː] [spə'sɪfɪk][ɪn][məʊst] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] .
and is a true specific in most disorders of the fair sex .
和 是 一个 真的 具体的 在 最多 疾病 的 这 公平的 性别 .

而且是女性大多数疾病的特有病症。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ['ɒf(ə)n] ['kɔːzɪz] ['tjuːmə(r)] [ɪn][ðə; ði][ʌm'bɪlɪk(ə)l]['riːdʒən] ;
It indeed often causes tumours in the umbilical region ;
它 的确 经常 原因 肿瘤 在 这 脐带 地区 ;

它确实经常导致脐部肿瘤；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['biːɪŋ] ['riːəli] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪl] ['kɒnsɪkwəns] , [dɪ'spɜːs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn]
but even those being really of no ill consequence , disperse of themselves in
但 甚至 那些 存在 真的 的 不 患病的 结果 , 分散 的 他们自己 在
[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
a few Months .
一个 很少 几个月 .

但即使是那些实际上并无不良后果的人，也会在几个月内自行散去。

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ig'ziləreit] [ðə; ði][maɪnd] , ['kwaiəts][dʒ'ɑːz] , [fjuːd] [ænd; ənd]
It chears the heart , and exhilarates the mind , quiets jars , feuds and
它 干杯! 这 心 , 和 令人兴奋 这 头脑 , 安静 罐子 , 世仇 和
[,diskən'tent] ,
discontents ,
不满 ,

它能愉悦心情，振奋精神，平息争吵、纷争和不满。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɜːlɪʃ] ['tempəz] - [kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .
making the most churlish tempers surprizingly kind and loving .
制作 这 最多 粗鲁 脾气 - 种类 和 爱 .

让最暴躁的脾气变得出人意料地善良和充满爱心。

[nɔː(r)][hæv; həv]['praɪvət] [p'ɜːsənz] ['əʊnli] [biːn] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['rekənsaɪlɪŋ] ['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət]
Nor have private persons only been the better for this reconciling vertue , but
也不 有 私人的 人 仅有的 到过 这 更好的 为了 这 和解 美德 , 但
[həʊl] [steɪts] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] ,
whole states and kingdoms ,
所有的 各州 和 王国 ,

这种和解的美德不仅使私人受益，也使整个国家和王国受益。

[neɪ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɛmpaɪəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
nay , the greatest empires in the world have often received the benefit of it ;
不 , 这 最 帝国 在 这 世界 有 经常 已收到 这 益处 的 它 ;

不，世界上最伟大的帝国往往都从中受益；

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [w'ɔːz][hæv; həv] [biːn] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [tri:tiz] [biːn]
the most destructive wars have been ended , and the most friendly treaties been
这 最多 破坏性的 战争 有 到过 结束 , 和 这 最多 友好的 条约 到过
[prə'djuːst] ,
produced ,
生产 ,

最具破坏性的战争已经结束，最友好的条约已经缔结。

[baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
by a right application of this universal medicine among the chief of the
经过 一个 正确的 应用 的 这 普遍的 药品 之中 这 首席 的 这
[kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] .
contending parties .
争吵 各方 .

通过在交战各方领导人中正确运用这种通用药物。

[ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [plɑːnt] [ɪn] [gʊd] ['pə'fekʃ(ə)n] ,
If any person is desirous to see this excellent and wonderful plant in good perfection ,
如果 任何 人 是 渴望 到 看 这 出色的 和 精彩的 植物 在 好的 完美 ,

如果有人想亲眼目睹这种优良奇妙的植物的完美状态,

[hiː; hi] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] ['mɪstə(r)] ['boʊənz] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] ['læmbəθ] ,
he may meet with it at the aforementioned Mr Bowen's garden at Lambeth ,
他 可能 见面 和 它 在 这 上述 先生 鲍恩氏 花园 在 兰贝斯 ,

他可能会在前面提到的鲍恩先生位于兰贝斯的家中花园里见到它。

[huː] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - [spuːn] [triː] ;
who calls it The Silver - Spoon Tree ;
WHO 呼叫 它 这 银 - 勺子 树 ;

他称之为"银勺树";

[ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['redi] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and is at all times ready to oblige his friends with the sight of it .
和 是 在 全部 时代 准备好 到 必须 他的 朋友们 和 这 视线 的 它 .

他随时准备让朋友们欣赏这幅画作。

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɪ'dɒtəʊ] [əl] - ['freskəʊ] ,
Ridotto al ' Fresco ,
里多托 al - 壁画 ,

露天烩饭,

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[piː] [əʊ] [iː] [em] .
P O E M .
P 哦 E M .

POE M.

[wɒt] ['veəriəs] [aːts] [ə'tempts] [ðə; ði] - [sweɪn] ,
What various Arts attempts the am'rous Swain ,
什么 各种各样的 艺术 尝试 这 - 斯温 ,

各种艺术都试图让斯温（Swain）感到快乐,

[tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [feə(r)] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [geɪn] —
To force the Fair , or her Consent to gain —
到 力量 这 公平的 , 或者 她 同意 到 获得 —

强迫公平，或获得她的同意——

[naʊ] [bɔːlz] , [naʊ] [ˌmæskə'reid] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [ɪm'plɔɪ] ,
Now Balls , now Masquerades his Care employ ,
现在 球 , 现在 化装舞会 他的 关心 采用 ,

现在球赛，现在化装舞会他的护理人员,

[ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [pɑːk] [ɔːl'tɜːnətli] [gɪv] [dʒɔɪ] —
And Play and Park alternately give Joy —
和 玩 和 公园 交替 给 喜悦 —

玩耍和公园交替带来快乐——

[ɪn'dʌstriəs] [eɪtʃ] — — [dʒiː dʒiː] — — [ɑː(r)] , [huːz] ['mædʒɪk] [breɪnz]
Industrious H — — gg — — r , whose magick Brains
勤劳 H — — gg — — r , 谁 魔法 大脑

勤劳的H——gg——r，他的魔法大脑

[stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃel] [ðə; ði] ['resəpi] [rɪ'teɪnz]
Still in their Shell the Recipe retains
仍然 在 他们的 壳 这 食谱 保留

配方依然保留在外壳中。

[laɪk] [sʌm; səm] [gʊd] ['mɪdwaɪf] [brɪŋz] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [lait]
Like some good Midwife brings the Plot to light
喜欢 一些 好的 助产士 带来 这 阴谋 到 光

就像一位优秀的助产士揭示了阴谋一样

[ænd; ənd] [helps] [ðə; ði] - [sweɪn] [tuː; tə] ['siːliəz] [saɪt] ;
And helps the lab'ring Swain to Celia's Sight ;
和 帮助 这 - 斯温 到 西莉亚的 视线 ;

并帮助实验室成员斯温获得西莉亚的视力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [ɪn] [haɪ] ['bʌskɪn] [tred] —
For this his Eunuchs in high Buskins tread —
为了 这 他的 太监 在 高的 短靴 踏 —

为此，他的太监们穿着高筒靴——

[ænd; ənd] [tʃɑːnt] [hɑː'məʊniəs] [leɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , — [ænd; ənd] [bred] ;
And chaunt harmonious Lays for this , — and Bread ;
和 钱特 和谐 躺下 为了 这 , — 和 面包 ;

并为此唱和声优美的歌谣，——还有面包；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'sɛmbliz] [fɪkst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [dəʊm]
For this the Assembly's fix'd ; and the huge Dome
为了 这 这 议会的 已修复 ; 和 这 巨大的 穹顶

为此，议会已定下规矩；还有那巨大的穹顶。

[swelz] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] [vaʊz] , [wen] [ðə; ði] - [gɒn] . —
Swells with the Lady's Vows , when the Stake's gone . —
涌浪 和 这 女士的 誓言 , 什么时候 这 - 已消失 . —

当木桩离去，圣母的誓言便涌现出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [fɔːmz] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,
For this he forms the vicious Masquerade ,
为了 这 他 表格 这 恶毒 化装舞会 ,

为此，他组建了邪恶的化装舞会。

[weə(r)] ['dæmzlz] [meɪ] [sɪ'kjʊəli] [draɪv] [ðeə(r)] [treɪd] ,
Where Damsels may securely drive their Trade ,
在哪里 少女们 可能 安全地 驾驶 他们的 贸易 ,

少女们可以安全地进行贸易的地方，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , ['tʃɑːndlə(r)] , ['tʃeəmən] ['laʊdli] [preɪ] ,
For which the Salesman , Chandler , Chairmen loudly pray ,
为了 哪个 这 推销员 , 钱德勒 , 主席 高声 祈祷 ,

为此，推销员、钱德勒、主席们大声祈祷：

[ænd; ənd] ['pik,pɔkit] [tuː] , [heɪl] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [deɪ] —
And Pickpockets too , hail the joyful Day —
和 扒手 也 , 冰雹 这 快乐 天 —

就连扒手们也欢庆这欢乐的一天——

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] [tʌŋ] [kæn; kən] [preɪz] [ðə; ði] ['maɪti] [wɜːθ] ,
But now what Tongue can praise the mighty Worth ,
但 现在 什么 舌头 能 称赞 这 强大的 值得 ,

但如今哪条舌头能赞美那伟大的价值呢?

[huː] [tuː; tə] [rɪ'dɒtəʊ] [geɪv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːθ] ;
Who to Ridotto gave an English Birth ;
WHO 到 里多托 给予 一个 英语 出生 ;

谁给了里多托一个英国式的出生;

[tuː; tə] [hɪm] [let] ['evri] ['templə(r)] [bend] [ðə; ði] [niː] ,
To him let every Templar bend the Knee ,
到 他 让 每一个 圣殿骑士 弯曲 这 膝盖 ,

让所有圣殿骑士都向他屈膝,

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fiː] :
Receive a Ticket , and give up the Fee :
收到 一个 票 , 和 给 向上 这 费用 :

领取门票,并放弃手续费:

[let] ['drʊəri] - [leɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kɒləms] [reɪz] ,
Let Drury - Lane eternal Columns raise ,
让 德鲁里 - 车道 永恒 列 增加 ,

让德鲁里巷永恒的柱廊升起,

[ænd; ənd] ['evri] ['wɒntən] [waɪf] [rɪ'zaʊnd] [hɪz; ɪz] [preɪz] ;
And every wanton Wife resound his Praise ;
和 每一个 放肆 妻子 回响 他的 称赞 ;

每个放荡的妻子都对他赞不绝口;

[let] ['kɔːtiːəz] [wɪð] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ə'beɪ] ,
Let Courtiers with implicit Faith obey ,
让 朝臣 和 隐式 信仰 服从 ,

让那些怀着绝对忠诚的朝臣服从。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][grænd][prə'kjʊərə(r)] ['hɒmɪdʒ] [peɪ] .
And to their grand Procurer Homage pay .
和 到 他们的 盛大 采购员 尊敬 支付 .

以及他们向伟大的皮条客致敬的报酬。

[nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['dʌtʃis] [tuː; tə][bæθ.bɑːθ][rɪ'peə(r)] ,
No more shall Duchesses to Bath repair ,
不 更多的 将 公爵夫人 到 洗澡 维修 ,

公爵夫人将不再前往巴斯进行维修,

[ɔː(r)][flaɪ][tuː; tə] ['tʌnˌbrɪdʒ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][æn; ən][eə(r)] ;
Or fly to Tunbridge to procure an Heir ;
或者 飞 到 坦布里奇 到 采购 一个 继承人 ;

或者飞往坦布里奇去寻找继承人;

[sprɪŋ] - ['gaːdnz] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['evri] [wɒnt] ,
Spring - Gardens can supply their every Want ,
春天 - 花园 能 供应 他们的 每一个 想 ,

Spring-Gardens可以满足他们的所有需求,

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['hwət'er] [ðeɪ] [ɑːsk][ðə; ði] [sweɪn] [wɪl][grɑːnt] ,
For here whate'er they ask the Swain wil grant ,
为了 这里 什么 他们 问 这 斯温 威尔 授予 ,

因为在这里,无论他们提出什么要求,侍者都会满足他们。

[ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [lɔːdz] ([ɪf] [ðel] [kən'fes] [ðə; ði] [raɪt])
And future Lords (if they'll confess the right)
和 未来 领主 (如果 他们会 承认 这 正确的)

以及未来的贵族(如果他们承认自己的权利)

[ʃæl; ʃəl] [əʊ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [naɪt] ;
Shall owe their Being to this blessed Night ;
将 欠 他们的 存在 到 这 蒙福 夜晚 ;

他们的存在都应归功于这神圣的夜晚；

[hens] ['fjuːtʃə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪts] [raɪz] ,
Hence future Wickedness shall take its Rise ,
因此 未来 邪恶 将 拿 它是 上升 ,

因此，未来的邪恶将会兴起。

([fɔː(r); fə(r)][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [pɔːltri] [vaɪs])
(For Masquerade to this is paultry Vice)
(为了 化装舞会 到 这 是 家禽 副)

（对于化装舞会来说，这是一种卑鄙的恶习）

[æn; ən] [ɒv; əv] [njuː] [kraɪmz] [ʃæl; ʃəl] [hens] [bɪ'gɪn] ,
An Æra of new Crimes shall hence begin ,
一个 时代 的 新的 犯罪 将 因此 开始 ,

一个新的罪恶时代就此开始，

[ænd; ənd][eɪtʃ] — — [dʒiː dʒiː] — — [ɑː(r)] [tʃiːf] ['dev(ə)l][biː; bi][ɒv; əv][sɪn] ;
And H — — gg — — r chief Devil be of Sin ;
和 H — — gg — — r 首席 魔鬼 是 的 罪 ;

而 H——gg——r 是罪恶之首魔鬼；

[nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] ['ʌglinəs] [biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] ,
No more shall Ugliness be his Disgrace ,
不 更多的 将 丑陋 是 他的 耻辱 ,

丑陋不再是他的耻辱。

[hɪz; ɪz] [hed] [mendz] [ɔːl][ðə; ði] ['freilti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
His Head mends all the Frailties of his Face ;
他的 头 修补 全部 这 弱点 的 他的 脸 ;

他的头颅弥补了他脸上的所有缺陷；

[wen] [mɑːsks] [ænd; ənd] [bɔːlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'kluːʒn] [druː] ,
When Masques and Balls to their Conclusion drew ,
什么时候 面具 和 球 到 他们的 结论 画 ,

当假面舞会和舞会接近尾声时，

[tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [fluː] ;
To this his last Resort the Hero flew ;
到 这 他的 最后的 采取 这 英雄 飞翔 ;

英雄飞往他最后的避难所；

[səʊ][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['erənt] [naɪts] [ɒv; əv][əʊld]
So by degrees the Errant Knights of old
所以 经过 学位 这 错误的 骑士 的 老的

于是，古老的游侠骑士们逐渐崛起。

[tuː; tə] ['glɔːri] [rəʊz] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [gruː] [bəʊld] ;
To Glory rose , and by Degrees grew bold ;
到 荣耀 玫瑰 , 和 经过 学位 生长 大胆的 ;

荣耀崛起，并逐渐变得大胆；

[ə; eɪ] [waɪl] ['kɒntent][ðə; ði] ['kɒmən] [rəʊd] [ðeɪ] [trɒd] ,
A while content the common Road they trod ,
一个 尽管 内容 这 常见的 路 他们 践踏 ,

他们曾一度满足于走过的共同道路，

- [tɪl] [sʌm; səm] [greɪt] [ækt][æt; ət][lɑːst] [kən'fes] [ðə; ði][gɒd] .
' Till some great Act at last confess the God .
- 直到 一些 伟大的 行为 在 最后的 承认 这 上帝 .

直到某项伟大的行动最终承认上帝的存在。

[naʊ] ['pentər] [wɜːk] , — [ænd; ənd] [daɪn] , [ðæt] - [bɪ'fɔː(r)] ,
Now Painters work , — and dine , that starv'd before ,
现在 画家 工作 , — 和 用餐 , 那 - 前 ,

现在，那些以前挨饿的画家们有工作、有饭吃了。

[ænd; ənd] ['tælɪmən] [sə'plaɪ] [iːtʃ] ['niːdi] [hɔː(r)] —
And Tallymen supply each needy Whore —
和 计票员 供应 每个 贫困 妓女 —

而点名员则为每个贫困的妓女提供食物——

- ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] [druːp] [wɪð] ['mɔːnf(ə)l] [lʊk] ,
Fam'd Covent - Garden droops with mournful Look ,
- 科文特 - 花园 下垂 和 悲哀 看 ,

著名的科文特花园笼罩在一片哀伤的氛围中，

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['raɪv(ə)l] [brʊk] :
Nor can St . James's her great Rival brook :
也不 能 英石 . 詹姆斯的 她 伟大的 竞争对手 溪 :

圣詹姆斯河也无法与她强大的竞争对手相提并论：

[iːtʃ] [dʌk] [ænd; ənd][diː] — — [ˌes 'es] , [kwæk] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [tjuːnz] ,
Each Duck and D — — ss , quacks to different Tunes ,
每个 鸭子 和 D — — ss , 庸医 到 不同的 曲调 ,

每只鸭子和D——ss都用不同的曲调嘎嘎叫，

[wʌn] [klæps][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [swuːn] ;
One claps her Wings for Love , the other swoons ;
一 鼓掌 她 翅膀 为了 爱 , 这 其他 晕倒 ;

一个拍手唱着《爱的翅膀》，另一个则晕倒了；

[iːtʃ] ['vɪntnə(r)][stɔːrmz][ænd; ənd] [swɛə] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'dʌn] ,
Each Vintner storms and swears he is undone ,
每个 酿酒师 暴风雨 和 发誓 他 是 未完成 ,

每个酿酒师都怒气冲冲地发誓说自己彻底完了，

[vɑːliːz] [ɒv; əv] [əʊθs] [spiːk] [laʊd] [ðə; ði] - [məʊn] ;
Vollies of Oaths speak loud the Drawer's Moan ;
截击 的 誓言 说话 大声 这 - 呻吟 ;

一阵阵誓言响彻云霄，诉说着抽屉的哀叹；

['pɔːtə(r)] [huː] [ʌsd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['niːdfl] [g'ɜːlz] ,
Porter who us'd to search for needful Girls ,
搬运工 WHO 我们 到 搜索 为了 需要 女孩们 ,

搬运工，他过去常常寻找需要帮助的女孩，

[naʊ] [sʌks] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['eɪprən][twɜːrlz] ,
Now sucks his Fingers , or his Apron twirls ,
现在 真糟糕 他的 手指 , 或者 他的 围裙 旋转 ,

现在他吮吸着手指，或者转着围裙，

[be'məun] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [saɪz] ,
Bemoans his Loss of Business , and with Sighs ,
哀叹 他的 损失 的 商业 , 和 和 叹息 ,

他哀叹生意失败，叹息道：

[ɪn][bɒks] [leɪz] [ðə; ði] ['juːsləs] [daɪs] .
In Box imprison'd lays the useless Dice .
在 盒子 被监禁 躺下 这 无用 骰子 .

盒子里囚禁着无用的骰子。

[sprɪŋ] - ['gɑːd(ə)n] [naʊ] [ə'ləʊn] [dʌz] [ɔːl] [ɪn'vaɪt]
Spring - Garden now alone does all invite
春天 - 花园 现在 独自的 做 全部 邀请

仅此一家春园，诚邀您光临

[ðə; ði] [sɪt] , [ðə; ði] [wɪt] , [ðə; ði] [reɪk] , [ðə; ði] [fuːl] , [ðə; ði] [naɪt] :
The Cit , the Wit , the Rake , the Fool , the Knight :
这 引用 , 这 有 , 这 耙 , 这 傻子 , 这 骑士 :

市民、机智者、浪荡子、傻瓜、骑士：

[nəʊ] ['leɪdi] , [ðæt] [kæn; kən] [pɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ɔː(r)] [gaʊn] ,
No Lady , that can pawn her Coat or Gown ,
不 女士 , 那 能 典当 她 外套 或者 袍 ,

没有哪个淑女会典当自己的外套或礼服。

[wɪl] [rest] - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [leɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] :
Will rest ' till she has laid the Money down :
将要 休息 - 直到 她 有 铺设 这 钱 向下 :

她要等到把钱都花光才会罢休：

[iːtʃ] [klɑːk] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜːk] ,
Each Clerk will to the Joints his Fingers work ,
每个 职员 将要 到 这 关节 他的 手指 工作 ,

每个职员都会用手指操作关节，

[ænd; ənd] ['kaʊnsələz] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [kwɜːk] ,
And Counsellors find out some modern Querk ,
和 咨询师 寻找 出去 一些 现代的 怪癖 ,

咨询师们发现了一些现代怪癖，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['gɪni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grɒt] ,
To raise the Guinea , and to see the Grot ,
到 增加 这 几内亚 , 和 到 看 这 格罗特 ,

为了养育几内亚，并参观洞穴，

[ænd; ənd] - [mʌŋst] [ðə; ði] [belz] [tuː; tə] [slɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] - .
And ' mongst the Belles to slant it at Ridolt .
和 - 其中 这 美女们 到 倾斜 它 在 - .

而“美女们”则借此机会抨击 Ridolt。

[hɪə(r)] [ˈsiːmstris, ˈsem-] [ænd; ənd] [meɪdz] [təˈgeðə(r)] [vaɪ] ,
Here Seamstresses and Maids together vie ,
这里 女裁缝 和 女佣 一起 争夺 ,

在这里，女裁缝和女仆们一起比赛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spruːs] - ['prentɪs] [ʃaɪnz] [ɪn] [sɒːd] [ænd; ənd] [taɪ] :
And the spruce ' Prentice shines in Sword and Tye :
和 这 云杉 - 普伦蒂斯 闪耀 在 剑 和 泰 :

而云杉“学徒”在《剑与绳》中熠熠生辉：

- [ɪn] [leɪs] [ðə; ði] ['sɪti] [deɪm] [əˈpɪəz] ,
Bandy'd in Lace the City Dame appears ,
- 在 蕾丝 这 城市 贵妇人 出现 ,

身着蕾丝的都市女郎班迪出现了，

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [dʒenˈtiːlli] ['frɪzld] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ;
Her Hair genteelly frizzled round her Ears ;
她 头发 优雅地 蓬松的 圆形的 她 耳朵 ;

她的头发柔顺地卷曲在耳边；

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɪð] ['tiriən] [daɪz] [məʊst] ['rɪtʃli] ,
Her Gown with Tyrian Dyes most richly stain'd ,
她 袍 和 泰瑞安 染料 最多 丰富 沾有污渍 ,

她那件用泰尔紫染料染成浓郁色彩的长袍，

- [wɪð] ['ɔːrient] [pɜːl] [frɒm; frəm] ['ɔːrfənz] .
Glitt'ring with Orient Pearl from Orphans gain'd .
- 和 东方 珍珠 从 孤儿 获得 .

从孤儿那里获得了带有东方珍珠的闪亮戒指。

[maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz] [spaʊs] , [teɪks] ['tɪkɪts] [θriː] ,
My Lord , to oblige his Spouse , takes Tickets three ,
我的 主 , 到 必须 他的 配偶 , 需要 门票 三 ,
我的主人为了满足他妻子的愿望，拿了三张票。

[kraɪz] , [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Crys , one's for you my Love , and one for me ,
哭泣 , 一个人的 为了 你 我的 爱 , 和 一 为了 我 ,
哭泣，一声为你，我的爱人，一声为我自己。

[ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'spəʊz] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [best] [ə'dʒʌdʒ] ,
The third dispose as you shall best adjudge ,
这 第三 处置 作为 你 将 最好的 宣判 ,
第三点，由你酌情处理。

[ʃəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] [pliːzd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [əʊ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] :
Shew where you're pleas'd , and where you owe a Grudge :
秀 在哪里 你是 高兴 , 和 在哪里 你 欠 一个 怨恨 :
表明你对什么感到满意，以及你对什么怀有怨恨：

['mædəm] [ɪ'leɪt] , [θɪŋks] [ʃɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['betɪ] ,
Madam elate , thinks she'll be kind to Betty ,
女士 欣喜 , 思考 壳 是 种类 到 贝蒂 ,
夫人欣喜若狂，心想她会善待贝蒂。

[tuː; tə][haɪd][ðə; ði][slɪps][ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɪð] [spɑːk] - - ['sɪti] :
To hide the Slips she made with Spark i'th ' City :
到 隐藏 这 滑倒 她 制成 和 火花 - - 城市 :
为了掩盖她与 Spark i'th' City 犯下的罪行：

[bʌt; bət] ['stæliən] [tɒm] , [huː] [wel] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][skəʊld] ,
But Stallion Tom , who well knew how to scold ,
但 骘 汤姆 , WHO 出色地 知道 如何 到 骂 ,
但是种马汤姆，他很会训斥人，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['feɪvə(r)] [grəʊn] [tuː] [bəʊld] ,
And by his Mistress's Favour grown too bold ,
和 经过 他的 情妇的 偏爱 生长 也 大胆的 ,
因情妇的宠爱而变得过于大胆，

[swɛə] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'viːl] ,
Swears if he has it not , he will reveal ,
发誓 如果 他 有 它 不是 , 他 将要 揭示 ,
他发誓，如果他没有，他会坦白。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [tel] [ə; eɪ]['dɪzməl] [teɪl] ;
And to his Master tell a dismal Tale ;
和 到 他的 掌握 告诉 一个 惨淡 故事 ;
然后向他的主人讲述了一个悲惨的故事；

['mædəm] , [rɪ'lʌktənt] , [gɪvz] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ;
Madam , reluctant , gives him up the Paper ;
女士 , 不情愿的 , 给予 他 向上 这 纸 ;
夫人不情愿地把文件给了他；

[hiː; hi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [kʌts] [ə; eɪ]['keɪpə(r)] .
He at her Folly laughs , and cuts a Caper .
他 在 她 蠢事 笑声 , 和 削减 一个 跳跃 .
他嘲笑她的愚蠢，并剪了个短片。

['sɪlviə] , [ə; eɪ] ['leɪdi] , [kept] [baɪ] ['twenti] [bəʊz] ,
Sylvia , a Lady , kept by twenty Beaux ,
西尔维娅 , 一个 女士 , 保留 经过 二十 美男子 ,
西尔维娅，一位小姐，由二十位美男子侍奉。

[huː] ['nevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [brʊk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [nuːs] ,
Who never yet could brook the Marriage Noose ,
WHO 绝不 然而 可以 溪 这 婚姻 套索 ,
谁始终无法忍受婚姻的枷锁?

[baɪ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , [skɔːn] - [ɪm] [ɔːl] ,
By each a Ticket offer'd , scorns ' em all ,
经过 每个 一个 票 提供 , 蔑视 - 呃 全部 ,
每张门票都对他们嗤之以鼻。

[ɪn] [həʊps] [sʌm; səm] [fuːl] [æt; ət][lɑːst] [wɪl] ['vɪktɪm] [fɔːl] ,
In hopes some Fool at last will Victim fall ,
在 希望 一些 傻子 在 最后的 将要 受害者 落下 ,
希望最终会有某个傻瓜成为受害者,

[ænd; ənd] , ['kaɪndli]['ɒfə(r)] [triːt] [ænd; ənd] ['tɪkɪt] [tuː] ,
And , kindly offer Treat and Ticket too ,
和 , 亲切地 提供 对待 和 票 也 ,
另外,也请提供茶点和门票。

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [məʊst]['dʒʌstli] [djuː] ;
Which to her Charms she thinks most justly due ;
哪个 到 她 魅力 她 思考 最多 公正地 到期的 ;
她认为这最应该归功于她的魅力;

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [brɪsk] [jʌŋ] ['templə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
At last a brisk young Templar full of Fire ,
在 最后的 一个 轻快 年轻的 圣殿骑士 满的 的 火 ,
终于出现了一位充满活力、英姿飒爽的年轻圣殿骑士。

[huːm] [rɪts] [wɪð] ['mʌni] , [waɪn] [wɪð] [lʌv] [ɪn'spaɪə(r)] ,
Whom Writs with Money , Wine with Love inspire ,
谁 令状 和 钱 , 葡萄酒 和 爱 启发 ,
谁能以金钱、美酒和爱情激励人心?

[ædrɛsd] [ðə; ði] [deɪm] , [ʃiː; ʃi] [jiːldz] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [tʃɑːms] ,
Address'd the Dame , she yeilds his glowing Charms ,
已解决 这 贵妇人 , 她 产量 他的 发光 魅力 ,
她向那位女士倾诉衷肠,便臣服于他那耀眼的魅力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [flaɪz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] :
And for a Ticket flies into his Arms :
和 为了 一个 票 苍蝇 进入 他的 武器 :
一张票飞进了他的怀里:

[səʊ] ['evri] ['dæpə(r)] [fɒp] [ænd; ənd] ['brɔːni] [reɪk]
So every dapper Fop and brawny Rake
所以 每一个 衣着考究 纨绔子弟 和 强壮的 耙
所以,每一个衣冠楚楚的纨绔子弟和强壮的浪荡子

[wɪl] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nts] [meɪk] ;
Will Tickets to their Ladies Presents make ;
将要 门票 到 他们的 女士们 礼物 制作 ;
她们的女士礼物门票会怎么样?

[tuː; tə][sɪn] , [ðə; ði]['əʊnli]['sɜːt(ə)n][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
To Sin , the only certain Dedication ,
到 罪 , 这 仅有的 肯定 奉献 ,
献身于罪,唯一确定的奉献,

[tuː; tə] ['evri] ['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
To every gentle Mistress in the Nation ,
到 每一个 温和的 情妇 在 这 国家 ,
致全国每一位温柔的女主人,

[frɒm; frəm] ['sʌbɜːb] [hɔː(r)] , [tuː; tə] ['ræntɪŋ] [deɪm] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
From Suburb Whore , to ranting Dame of Fashion ;
从 市郊 妓女 , 到 咆哮 贵妇人 的 时尚 ;

从郊区荡妇到咆哮的时尚女王;

[fɔː(r); fə(r)] - [səʊ] [niːs] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [suːt] ,
For none's so niece as to refuse the Suit ,
为了 - 所以 侄女 作为 到 拒绝 这 套装 ,

没有谁会拒绝这场诉讼。

[bʌt; bət][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [triː] [ðəʊ] - - [tɪz] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] .
But grasps the Tree tho ' ' tis forbidden Fruit .
但 抓住 这 树 虽然 - - 的 禁止 水果 .

但他却抓住了那棵树，尽管那是禁果。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [temz] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['waɪndɪŋz] [rʌnz] ,
Near where the Thames in pleasant Windings runs ,
靠近 在哪里 这 泰晤士河 在 令人愉快的 绕线 跑步 ,

在泰晤士河蜿蜒流淌的宜人之处附近，

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] [glɑːs] - [haʊs] ['fɪəsli] [bɜːnz] ,
Near where the famous Glass - house fiercely burns ,
靠近 在哪里 这 著名的 玻璃 - 房子 激烈地 烧伤 ,

在著名的玻璃屋附近，熊熊烈火熊熊燃烧着，

([wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'spɒndɪŋ] [swein] ,
(Which to the Love of poor desponding Swains ,
(哪个 到 这 爱 的 贫穷的 沮丧 斯温斯 ,

（献给那些可怜的、沮丧的恋人们的爱，

[æn; ən] ['embləm] ['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'teɪnz] .)
An Emblem terrible , but just retains .)
一个 徽 糟糕的 , 但 只是 保留 .)

一个很糟糕的徽章，但还是保留了下来。）

[nɪə(r)] [weə(r)] - [vɔːks] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [fled] ,
Near where fam'd Vaux was to have fled ,
靠近 在哪里 - 沃克斯 曾是 到 有 逃亡 ,

在著名的沃克斯逃亡地点附近，

[wɪð] ['laɪtɪd] [mætʃ] , [suːn] [æz; əz] [id] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] ;
With lighted Match , soon as he'd done the Deed ;
和 照明 匹配 , 很快 作为 他会 完毕 这 契据 ;

他用点燃的火柴，在完成那件事之后;

[wens] [sʌm; səm] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ] ['sekənd] [saɪt] ,
Whence some pretend to say by second Sight ,
何处 一些 假装 到 说 经过 第二 视线 ,

因此有些人假装凭借第二视力说:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [feɪt] [ə'tendz] [ðɪs] [naɪt] ,
That it foreshew'd the Fate attends this Night ,
那 它 - 这 命运 参加 这 夜晚 ,

它预示着今夜的命运将降临。

- [kɔːz] [hɪə(r)][ðə; ði][feə(r)] [wɪl] ['meni] ['mætʃɪz] [lait] .
' Cause here the Fair will many Matches light .
- 原因 这里 这 公平的 将要 许多 比赛 光 .

因为这里集市上会点燃许多火柴。

[sprɪŋ] - ['gaːdnz] [laɪ] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['vɜːd(ə)nt] [triːz] ,
Spring - Gardens lie shaded with verdant Trees ,
春天 - 花园 说谎 阴影 和 葱茏 树木 ,

春日花园绿树成荫，景色宜人。

[ðæt] [nɒd][ðeə(r)] ['revərənd] [hedz] [æt; ət] ['evri] [briːz] ;

That nod their reverend Heads at every Breeze ;

那 点头 他们的 牧师 头部 在 每一个 微风 ；

每当微风吹过，它们都会点头致意；

[ɛmbæsədɝz] [laɪk] [tɜːrks] [hens] [send] [ɪk'spres] ,

Embassadors like Turks hence send Express ,

大使们 喜欢 土耳其人 因此 发送 表达 ，

因此，像土耳其人这样的使节会派送特快专递。

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [laɪk] [d'ɛvəlz] [dres] —

And Ministers of State like Devils dress —

和 部长们 的 状态 喜欢 魔鬼 裙子 —

而那些国务大臣们却穿着像魔鬼一样的衣服——

[ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm][waɪld] ['ɪndiən] [siː] [ðə; ði] ['veəriəs] [siːn] ,

Should some wild Indian see the various Scene ,

应该 一些 荒野 印度 看 这 各种各样的 场景 ，

如果某个野蛮的印第安人看到了这番景象，

[id] [sweə(r)][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [duː; də][hɪə(r)] [kən'viːn] ,

He'd swear all Nations of the Earth do here convene ,

他会 发誓 全部 国家 的 这 地球 做 这里 召开 ，

他会发誓说，地球上所有国家都在这里聚会。

[ænd; ənd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt] [rɪ'vɜːs] [ðɪs] ['medli] [fɑːs] ,

And take for quite reverse this medley Farce ,

和 拿 为了 相当 撤销 这 混合曲 闹剧 ，

不妨把这首混杂的闹剧完全反转一下，

[θɪŋk] - [seɪnts] , [ɔː(r)] - [bəʊ] [ə; eɪ] [mɑːz] .

Think Strumpers Saints , or catstick'd Beau a Mars .

思考 - 圣徒队 ， 或者 - 博 一个 火星 .

想想 Strumpers Saints，或者 catstick 风格的 Beau a Mars。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['nɪmb(ə)l] [fiːt] [gəʊ] [raʊnd] ,

But now the Dancers nimble Feet go round ,

但 现在 这 舞者 灵活 脚 去 圆形的 ，

但现在舞者们灵巧的脚步转动起来，

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst] ['meʒəz] [biːt] [ðə; ði] ['pæsɪv] [graʊnd] ,

And with just Measures beat the passive Ground ,

和 和 只是 措施 打 这 被动的 地面 ，

仅凭措施就能击败被动地面，

[iːtʃ] [wʌn][in'klain][tuː; tə] ['dɪfrənt] [dɪ'laɪts] —

Each one inclines to different Delights —

每个 一 斜坡 到 不同的 美味 —

每个人都倾向于不同的乐趣——

['mjuːzɪk][ðə; ði][feə(r)] , [swiːt'miːts] [ðə; ði] [bəʊ] [ɪn'vaɪt] ;

Musick the Fair , Sweetmeats the Beau invite ;

音乐 这 公平的 ， 甜食 这 博 邀请 ；

Musick the Fair，Sweetmeats the Beau 邀请；

[ðə; ði]['templə(r)] ['waɪzli] [dʌz] [hɪz; ɪz][keə(r)][ɪn'rəʊl] ,

The Templar wisely does his Care enroll ,

这 圣殿骑士 明智地 做 他的 关心 注册 ，

圣殿骑士明智地登记了他的护理信息，

[p'ɒkɪts] [ðə; ði] ['feznt] , [ænd; ənd] [iːts] [ʌp][ðə; ði] [faul]

Pockets the Pheasant , and eats up the Fowls

口袋 这 野鸡 ， 和 吃 向上 这 家禽

把野鸡揣进口袋，然后吃掉这些家禽

[nɔː(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɡɪdi] [raʊt] ,
Nor will return to join the giddy Rout ,
也不 将要 返回 到 加入 这 头晕 路线 ,

也不会再回去加入那支令人眼花缭乱的队伍了。

- [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][hɪz; ɪz] ['ɡɪni] [aʊt] .
' Till he has eat and drank his Guinea out .
- 直到 他 有 吃 和 喝 他的 几内亚 出去 .

直到他吃饱喝足，把金币都喝光为止。

[naʊ] ['dɑːnsɪŋ] ['faɪərz][ðə; ði] [nɪmf] [tuː; tə] [s'ɒftɐ] [dʒɔɪz] ;
Now Dancing fires the Nymph to softer Joys ;
现在 跳舞 火灾 这 仙女 到 更柔和 喜悦 ;

如今，舞蹈让仙女感受到更柔和的喜悦；

[ðə; ði] - [dʌl] , [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['swiːtmiːt] [klɔi] ;
The Musick's dull , the Wine and Sweetmeat cloys ;
这 - 乏味的 , 这 葡萄酒 和 蜜饯 克洛伊斯 ;

音乐乏味，葡萄酒和甜点令人腻味；

['strefɔn] [streɪt] [teɪks] [ðə; ði] [hɪnt] , [wið'drɔːz] [ə; eɪ] - [waɪl] ,
Strephon streight takes the Hint , withdraws a - while ,
斯特雷芬 直的 需要 这 暗示 , 撤回 一个 - 尽管 ,

斯特雷芬立刻领会了暗示，暂时退了出来。

[baɪ] [sɒft] [in'diəmənt] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [ɡriːf] [bɪ'ɡaɪl] ;
By soft Endearments does her Grief beguile ;
经过 柔软的 爱称 做 她 悲伤 欺骗 ;

温柔的甜言蜜语化解了她的悲伤；

[suːn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
Soon they return more vig'rous than before ,
很快 他们 返回 更多的 旺盛的 比 前 ,

不久后，它们比以前更加精力充沛地回来了。

[duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [hɔː(r)] .
Do what they will , she cannot be a Whore .
做 什么 他们 将要 , 她 不能 是 一个 妓女 .

随他们怎么说，她不能是妓女。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'hɔmit] [meɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [stjuːz] ,
For Mahomet may dream of heavenly Stews ,
为了 穆罕默德 可能 梦 的 天上 炖菜 ,

穆罕默德或许会梦见天上的炖菜，

[weə(r)] ['vɜːdʒɪn] [rəʊz] , [suːn] [æz; əz] [ɪts] [lɒst] , [ri'njuːz] ,
Where Virgin Rose , soon as it's lost , renews ,
在哪里 处女 玫瑰 , 很快 作为 它是 丢失的 , 更新 ,

圣母玫瑰一旦失去，便会重生。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð] ['evri] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] [sə'riːn] ,
And shake with every Breath of Air serene ,
和 摇 和 每一个 气息 的 空气 安详 ,

每一次呼吸都带来宁静，颤抖不已。

[æz; əz] [tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪp] [ðev] ['deɪli] [siːn] ;
As trembling for the Rapes they've daily seen ;
作为 发抖 为了 这 强奸 他们有 日常的 已见 ;

她们因每日目睹的强奸案而战栗不已；

[wen] [ɪf] [ðəʊz] [pɑːst][kæn; kən] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [haɪt] [prə'faʊnd] ,
When if those past can shake their Height profound ,
什么时候 如果 那些 过去的 能 摇 他们的 高度 深刻的 ,

如果过去那些人能够撼动他们深邃的高度，

[rɪ'dɒtəʊ] [ʃʊə(r)] [wɪl] [fel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;
Ridotto sure will fell them to the Ground ;
里多托 当然 将要 跌倒 他们 到 这 地面 ;

里多托一定会把他们打得落花流水;

[hɪə(r)] [ɑːt] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːt] ,
Here Art to Nature join'd makes it compleat ,
这里 艺术 到 自然 加入 制作 它 完成 ,

艺术与自然在此交融，使其臻于完美。

[ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [triːz] [tə'geðə(r)] [miːt] ;
And Pyramids and Trees together meet ;
和 金字塔 和 树木 一起 见面 ;

金字塔与树木相遇;

[s'tætʃuːz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [grəʊv] [ə'raɪz] ,
Statues amidst the thickest Grove arise ,
雕像 在……之中 这 最厚 树林 出现 ,

在最茂密的树林中，雕像拔地而起。

[ænd; ənd] ['lɒfti] ['kɒləms] - [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] ;
And lofty Columns tow'ring to the Skies ;
和 高远 列 - 到 这 天空 ;

高耸入云的巨型石柱;

[ðen] [nekst] [æn; ən] ['ɒbəlɪsk] [ɪts] [ʃeɪd] [dɪ'spleɪz] ,
Then next an Obelisk its Shade displays ,
然后 下一个 一个 方尖碑 它是 阴影 显示器 ,

接下来是一座方尖碑，它的阴影显示出:

[ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['rɒkˌwɜːk] [fɪlz] [iːtʃ] ['empti] [speɪs] ;
And rustic Rockwork fills each empty Space ;
和 乡村 岩石工程 填充 每个 空的 空间 ;

质朴的岩石砌成的图案填满了每一个空隙;

[iːtʃ] [dʒɔɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'sɛlz]
Each joins to make it noble , and excells
每个 加入 到 制作 它 高贵 , 和 优秀

每一个人共同努力，使之变得高尚，并使其脱颖而出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女士们的喜悦(The Ladies Delight)

第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , ['ɡrɑːtoʊz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Beaufets for Food , Grotto's for something else .
博夫特 为了 食物 , 洞穴的 为了 某物 别的 .

Beaufets 提供美食，Grotto's 提供其他服务。

[bʌt; bət] [hɑːk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒn]['dʒɑːrɪŋ]['hɪndʒɪz] [tɜːn] ,
the Doors on jarring Hinges turn ,
这 门 在 刺耳的 铰链 转动 ,

门在铰链的震动下转动，

[ɔːl] ['entə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blest] [siːnz] [bɪ'ɡʌn] ;
All enter in , and the blest Scene's begun ;
全部 进入 在 , 和 这 祝福 场景的 开始 ;

众人入场，这美妙的场景开始了；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪts] [ðeə(r)]['lɪvɪd] [fleɪmz] [dɪ'spleɪ] ,
A thousand Lights their livid Flames display ,
一个 千 灯 他们的 铁青 火焰 展示 ,

千盏灯火，燃烧着炽烈的火焰，

[pɔː(r)] [fɔːθ] [ðeə(r)] [bleɪz] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mɪmɪk] [deɪ] :
Pour forth their Blaze , and form a mimick Day :
倒 前进 他们的 火焰 , 和 形式 一个 模仿 天 :

倾泻出他们的火焰，形成一个模仿的白昼：

['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['mɒtli] ['mɪkstʃə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Sudden a motley Mixture fills the Place ,
突然 一个 杂乱无章 混合物 填充 这 地方 ,

突然间，形形色色的人和物充斥了这里。

[ænd; ənd] ['fʊtˌmen] [ʃaɪn] [æz; əz] ['lɔːdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] ;
And Footmen shine as lordly as his Grace ;
和 侍从 闪耀 作为 尊贵的 作为 他的 优雅 ;

侍从们也像陛下一样威严高贵；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sæd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
To see the sad Effect and Power of Change ,
到 看 这 伤心 影响 和 力量 的 改变 ,

看看变革带来的悲惨影响和力量，

['leɪdɪz] [tɜːrnd]
Ladies turn'd
女士们 转弯

女士们转身

[men] , [ɪn] ['brɪtʃɪz] ['friːli] [reɪndʒ] :
Men , in Breeches freely range :
男人 , 在 马裤 自由 范围 :

穿着马裤的男人们自由活动：

[jʌŋ] [smuːð] - - [bəʊz] [tɜːn] [priːsts] [ænd; ənd]['fraɪərz] ,
Young smooth - chin'd Beaux turn Priests and Fryars ,
年轻的 光滑的 - - 美男子 转动 神父 和 弗莱尔斯 ,
年轻帅气、下巴光滑的俊俏男子成为了神父和修士，

[ænd; ənd] [nʌnz] [tʃeɪst] ['hæbɪts][haɪd]['aʊə(r)] ['kʌntri] - [skwaɪəz] .
And Nun's chaste Habits hide our Country ' Squires .
和 修女的 贞洁 习惯 隐藏 我们的 国家 - 乡绅 .
修女的贞洁衣袍掩盖了我们乡绅的真面目。

[belz] , [bəʊz] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpə] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] [pleɪ] ,
Belles , Beaux , and Sharpers here together play ,
美女们 , 美男子 , 和 夏普尔斯 这里 一起 玩 ,
Belles、Beaux 和 Sharpers 在这里一起玩耍，

[ænd; ənd] [waɪvz] [θrəʊ] [ðeə(r)] [gʊd] ['spaʊsɪz] [welθ] [ə'weɪ] ;
And Wives throw their good Spouses Wealth away ;
和 妻子们 扔 他们的 好的 配偶 财富 离开 ;
妻子们挥霍丈夫的财富；

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [kæʃ] [rʌnz] [ləʊ] , [ænd; ənd] [feɪt] [rʌnz] [krɒs] ,
And when their Cash runs low , and Fate runs cross ,
和 什么时候 他们的 现金 跑步 低的 , 和 命运 跑步 叉 ,
当他们现金短缺，命运又捉弄他们时，

[ðeɪ] [ðen] [kɔː'njuːt] - [ɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðeə(r)] [lɒs] .
They then Cornute ' em to retrieve their Loss .
他们 然后 角状物 - 呃 到 取回 他们的 损失 .
然后他们用角力术来挽回损失。

[daɪs] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [səʊ] ['mjuːtʃuəli] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] ,
Dice and Intrigue so mutually are blended ,
骰子 和 阴谋 所以 相互 是 混合 ,
骰子和阴谋如此紧密地交织在一起，

[ðæt] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [endid] :
That one begins as soon as t'other's ended :
那 一 开始 作为 很快 作为 - 结束 :
一个活动在前一个活动结束后立即开始：

[ə; eɪ] ['sɪti] [eə'res; 'eərəs] ['bluːmɪŋ] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd][feə(r)] ,
A City Heiress blooming , rich , and fair ,
一个 城市 女继承人 盛开 , 富有的 , 和 公平的 ,
一位美丽、富有、容貌姣好的城市女继承人

[pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['kaʊntər] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ;
Picks up the Cards and Counters with great Care ;
精选 向上 这 牌 和 计数器 和 伟大的 关心 ;
小心翼翼地拿起卡片和筹码；

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ə; eɪ] [smuːð] [jʌŋ] ['bærən] ,
Against her fate a smooth young Baron ,
反对 她 命运 一个 光滑的 年轻的 男爵 ,
与她的命运抗争，一位风度翩翩的年轻男爵，

[wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , ['bjuːti] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒn] ,
Wit he had none , Beauty he had his share on ,
有 他 有 没有任何 , 美丽 他 有 他的 分享 在 ,
他缺乏智慧，却拥有美貌。

[ə; eɪ] [sɒft] [klɪə(r)] [skɪn] , [ə; eɪ]['dæpə(r)] [nek] [ænd; ənd] [weɪst] ,
A soft clear Skin , a dapper Neck and Waist ,
一个 柔软的 清除 皮肤 , 一个 衣着考究 脖子 和 腰部 ,
柔嫩透亮的肌肤，修长的脖颈和腰身，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [teɪst] ;
In all Things suited to the modern Taste ;
在 全部 事物 适合 到 这 现代的 品尝 ;

一切都符合现代人的口味；

[ænd; ənd] [məʊst] [pə'laɪt] , [laɪk] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['məʊdɪʃ] [bruːd] ,
And most polite , like all our modish Brood ,
和 最多 有礼貌的 , 喜欢 全部 我们的 时尚 幼虫 ,

而且，像我们所有时髦的后代一样，他们都非常有礼貌。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [fuːl] , [huz] ['veri] [luːd] :
That is , a very Fool , who's very leud :
那 是 , 一个 非常 傻子 , 谁是 非常 勒德 :

也就是说，一个非常愚蠢、非常轻浮的人：

[hiː; hi] ['əugl, 'ɔgl] [mɪs] , [ʃiː; ʃi] [skwɪnts] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [ə'saɪd] ,
He ogles Miss , she squints , and turns aside ,
他 凝视 错过 , 她 眯眼 , 和 转弯 旁边 ,

他盯着小姐看，她眯起眼睛，把头扭到一边。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪzɪŋ] [blʌʃ] [haɪd] ;
Nor can her Mask her rising Blushes hide ;
也不 能 她 面具 她 上升 脸红 隐藏 ;

她的面具也无法掩盖她泛起的红晕；

[æt; ət] [lɑːst] ([æz; əz] ['baːginz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] [meɪd])
At last (as Bargains here are quickly made)
在 最后的 (作为 特价商品 这里 是 迅速地 制成)

最后（因为这里的交易很快就能达成）

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [tuː; tə] [biː; bi] - , [ðəʊ] - [stɪl] [ə'freɪd] ;
She yeilds to be Caress'd , tho ' still afraid ;
她 产量 到 是 - , 虽然 - 仍然 害怕的 ;

她虽然害怕，但还是屈服于爱抚；

[ʃiː; ʃi] [kraɪz] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [rumz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [məʊst] [fɪt] ,
She cries , a private Room's for them most fit ,
她 哭泣 , 一个 私人的 房间的 为了 他们 最多 合身 ,

她哭了，一间私人房间最适合他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪt] ;
For Reputation is the Glory of a Cit ;
为了 名声 是 这 荣耀 的 一个 引用 ;

声誉是城市的荣耀；

[ðɪs] ['əʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] , [weə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] ,
This only is the Place , where in a Trice ,
这 仅有的 是 这 地方 , 在哪里 在 一个 瞬间 ,

这里就是那个地方，转瞬之间，

[sʌm; səm] ['eɪndʒl] [stiːlz] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] ['frendli] [vaɪs] ;
Some Angel steals the Wounds of friendly Vice ;
一些 天使 偷窃 这 伤口 的 友好的 副 ;

某个天使偷走了友善恶习的伤口；

[ðə; ði] [nɪmf] [faindz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] ,
The Nymph finds a Relief for all her Pains ,
这 仙女 发现 一个 宽慰 为了 全部 她 疼痛 ,

仙女找到了缓解所有痛苦的方法，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒst] [meɪdənhɛdz] [ə'gen] .
And the lost Maidenhead's restor'd again .
和 这 丢失的 梅登黑德的 已恢复 再次 .

失落的梅登黑德又回来了。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi][ɪn]['baʊə(r)][kləʊz] ,
But who is he in Bower close confin'd ,
但 WHO 是 他 在 鲍尔 关闭 受限 ,
但他究竟是谁，被囚禁在鲍尔密室里?

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][feə(r)][tiː] - [ˌʌn'bend][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [maɪnd] ,
With a kind Fair t ' unbend his troubled Mind ,
和 一个 种类 公平的 t - 伸直 他的 麻烦 头脑 ,
用善良的公平来舒缓他烦躁不安的心灵，

[ʃʊə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][eə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
Sure by his Air , his Beauty , and his Grace ,
当然 经过 他的 空气 , 他的 美丽 , 和 他的 优雅 ,
凭他的气质、美貌和风度，我确信无疑。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːbəs] [ɪz] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [reɪs] .
It Phoebus is , or some of heavenly Race .
它 福玻斯 是 , 或者 一些 的 天上 种族 .
他是太阳神福玻斯，或者说是天上的某个种族。

[ə; eɪ] ['peti] ['kɔːtiə(r)] , [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [sens] ,
A petty Courtier , of small Estate and Sense ,
一个 小气 朝臣 , 的 小的 财产 和 感觉 ,
一个家境贫寒、头脑简单的小朝臣

[stʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][piː] — — [ˌsiː 'iː] .
Stood hearkning by , and cry'd it was the P — — ce .
站立 - 经过 , 和 - 它 曾是 这 P — — ce .
站在一旁听着，喊道那是P——ce。

[jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ,
Your Pardon , Sir , I knew it not before ,
你的 赦免 , 先生 , 我 知道 它 不是 前 ,
对不起，先生，我之前并不知道。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mis'teik] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔː(r)] ,
For my Mistake depended on his Whore ,
为了 我的 错误 取决于 在 他的 妓女 ,
我的错误取决于他的娼妓，

[wʌn] [hæd; həd][lə'təunə] - [hæz; həz][el] — — [ɑː(r)] .
One had Latona to'ther has L — — r .
一 有 拉托纳 - 有 L — — r .
一个有 Latona，另一个有 L——r。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['grɒtəʊ] [let][ˌjuː 'es][bend]['aʊə(r)] [aɪ] ,
Next to the Grotto let us bend our Eye ,
下一个 到 这 石窟 让 我们 弯曲 我们的 眼睛 ,
让我们把目光投向洞穴旁，

[ðə; ði]['grɒtəʊ] , ['peɪtrən][ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ,
The Grotto , Patron of Iniquity ,
这 石窟 , 赞助人 的 罪恶 ,
石窟，罪恶的守护神

[spiːk] [əʊ][jiː; ji] [triːz] [wɪð] [kaɪnd] [rɪ'freʃɪŋ] [ʃeɪd] ,
Speak O ye Trees with kind refreshing Shade ,
说话 哦 是的 树木 和 种类 令人耳目一新 阴影 ,
树木啊，请用温柔清凉的树荫诉说吧!

[haʊ] ['meni] [hɔː(r)] [hæv; həv][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ruːts] [biːn] [meɪd] ;
How many Whores have at your Roots been made ;
如何 许多 妓女 有 在 你的 根 到过 制成 ;
你的根源里究竟有多少娼妓?

[ə'læs]	;	[haʊ]	[smɔːl]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[tuː; tə]	[wɒt]	[naʊ]	,
Alas	**;**	**how**	**small**	**the**	**Number**	**to**	**what**	**now**	**,**
唉	;	如何	小的	这	数字	到	什么	现在	,

唉，如今这个数字是多么渺小啊！

[ðɪs]	[wʌn]	,	[ðɪs]	['hæpi]	[naɪt]	,	[ə'ləʊn]	[wɪl]	[ʃəʊ]
This	**one**	**,**	**this**	**happy**	**Night**	**,**	**alone**	**will**	**shew**
这	一	,	这	快乐的	夜晚	,	独自的	将要	展示

唯有这一个，这快乐的夜晚，将展现

[səʊ]	['meni]	,	[ðæt]	[iːtʃ]	['kɒnʃəs]	['draɪæd]	[fliː]	,
So	**many**	**,**	**that**	**each**	**conscious**	**Dryad**	**flees**	**,**
所以	许多	,	那	每个	有意识的	树精	逃跑	,

数量如此之多，以至于每个有意识的树精都逃离了。

[lest]	[ʃiː; ʃi]	[tuː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	-	[θruː]	-	[ðə; ði]	[triːz]	.
Lest	**she**	**too**	**should**	**be**	**ravish'd**	**thro**	**'**	**the**	**Trees**	**.**
免得	她	也	应该	是	-	喉咙	-	这	树木	.

免得她也在树林中被掳走。

[nekst]	['rætlɪŋ]	[daɪs]	[ɪn'vaɪt]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ə'tentɪv]	[ɪə(r)]	,
Next	**rattling**	**Dice**	**invite**	**th**	**'**	**attentive**	**Ear**	**,**
下一个	嘎嘎作响	骰子	邀请	th	-	细心	耳朵	,

接下来，骰子发出嘎嘎的响声，吸引着专注的耳朵。

[lɔːdz]	['laʊdli]	[lɑːf]	,	[æz; əz]	[laʊd]	[ðə; ði]	['bʊliz]	[sweə(r)]	:
Lords	**loudly**	**laugh**	**,**	**as**	**loud**	**the**	**Bullies**	**swear**	**:**
领主	高声	笑	,	作为	大声	这	欺凌者	发誓	:

贵族们放声大笑，恶霸们则大声咒骂：

[ðə; ði]	['kʌntri]	[naɪt]	-	-	['ʃaɪə(r); ʃə(r)]	[selz]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'steɪt]	,
The	**Country**	**Knight**	**o'th**	**'**	**Shire**	**sells**	**his**	**Estate**	**,**
这	国家	骑士	-	-	郡	出售	他的	财产	,

郡骑士出售了他的庄园，

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[hɑːt]	[ɪn'trepɪd]	[miːts]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	;
And	**here**	**with**	**Heart**	**intrepid**	**meets**	**his**	**Fate**	**;**
和	这里	和	心	强悍	满足	他的	命运	;

而在这里，勇敢的心与他的命运相遇；

[səʊ]	[ðeɪ]	[wɪð'druː]	[tuː; tə]	[kwentʃ]	[ðeə(r)]	['gləʊɪŋ]	[fleɪm]	,
So	**they**	**withdrew**	**to**	**quench**	**their**	**glowing**	**Flame**	**,**
所以	他们	退出	到	淬火	他们的	发光	火焰	,

于是他们退到一边，熄灭了熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːv]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	;
And	**to**	**preserve**	**the**	**Honour**	**of**	**her**	**Name**	**;**
和	到	保存	这	荣誉	的	她	姓名	;

为了维护她名字的荣誉；

[fɔː(r); fə(r)]	[əʊ]	!	[sæd]	[feɪt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ə'send]	[ðə; ði]	[steəz]	,
For	**oh**	**!**	**sad**	**Fate**	**as**	**they**	**ascend**	**the**	**Stairs**	**,**
为了	哦	!	伤心	命运	作为	他们	上升	这	楼梯	,

唉！当他们拾级而上时，命运何其悲惨！

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ruːm]	[dɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	['mæmə; mə'mɑː]	[ə'pɪəz]	,
At	**the**	**Room**	**Door**	**her**	**good**	**Mamma**	**appears**	**,**
在	这	房间	门	她	好的	妈妈	出现	,

她善良的妈妈出现在房间门口，

[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spaɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃaɪld]	[wɪð]	[lʊks]	[dɪ'mjʊə(r)]	,
Soon	**as**	**she**	**spies**	**her**	**Child**	**with**	**Looks**	**demure**	**,**
很快	作为	她	间谍	她	孩子	和	看起来	端庄	,

她一看到自己的孩子，就觉得他看起来很文静。

[ʃiː; ʃi] [ˈtʃɑːdʒɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ˈves(ə)l][pjʊə(r)] :
She charges her to keep her Vessel pure :
她 收费 她 到 保持 她 血管 纯的 :

她命令她保持容器的纯洁：

[mɪs] [ˈpɜːtli] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][əˈvɔɪd][hɜː(r); hə(r)] [duːm] ,
Miss pertly answers to avoid her Doom ,
错过 活泼地 答案 到 避免 她 厄运 ,

俏皮小姐回答问题以避免厄运，

[ˈmæmə; məˈmɑː] , [huːz] [hæt][ænd; ənd][wɪɡ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ?
Mamma , whose Hat and Wig is in the Room ?
妈妈 , 谁 帽子 和 假发 是 在 这 房间 ?

妈妈，你的帽子和假发在房间里吗？

[ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [deɪm] [jiːldz] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌst] [rɪˈprəʊtʃ] ,
The good old Dame yeilds at the just Reproach ,
这 好的 老的 贵妇人 产量 在 这 只是 责备 ,

这位和蔼的老妇人屈服于公正的责备。

[kraɪz] — [wel] [maɪ][dɪə(r)] , [dəʊnt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] !
Cries — Well my Dear , don't take too much !
哭泣 — 出色地 我的 亲爱的 , 不 拿 也 很多 !

哭喊——亲爱的，别拿太多！

[ðʌs] [ˈveəriəs] [dʒɔɪz] [suːn] [weɪst] [ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [naɪt] ,
Thus various Joys soon waste the fleeting Night ,
因此 各种各样的 喜悦 很快 浪费 这 转瞬即逝 夜晚 ,

因此，各种各样的欢乐很快就消逝了短暂的夜晚。

[ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [lʌst] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][bed] [ɪnˈvaɪt] ;
And Sleep and Lust the Croud to Bed invite ;
和 睡觉 和 欲望 这 人群 到 床 邀请 ;

而睡眠和欲望则邀请人群上床睡觉；

[sʌm; səm][ɪn][ðeə(r)] [ˈtrʌk(ə)l] - [bedz][tuː; tə][snɔː(r)][ɔːl] [deɪ] ,
Some in their Truckle - Beds to snore all Day ,
一些 在 他们的 卡车 - 床 到 鼾 全部 天 ,

有些人整天躺在折叠床上打鼾，

[ˈʌðə(r)z] [ɪn][ˈɡæmbəl] [wɪð] [ðeə(r)][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] — — [iːz][tuː; tə] [pleɪ] ;
Others in Gambols with their Wh — — es to play ;
其他的 在 嬉戏 和 他们的 什么 — — es 到 玩 ;

其他人则在 Gambols 与他们的 Wh—— 一起玩耍；

[ðə; ði] [ˈdʌŋˌhɪl] [treɪps] , - [ʌp] [laɪk] [ˈvɜːtʃuəs] [trʌl] ,
The Dunghill Trapes , trickt up like virtuous Trull ,
这 粪堆 陷阱 , - 向上 喜欢 有德行的 特鲁尔 ,

粪堆陷阱，像善良的特鲁尔一样诡计多端，

[ɪf] [baɪ] [ɡʊd] [tʃɑːns] , [ʃiː; ʃi][ɡets][ə; eɪ][djuːp][ɔː(r)] [kʌl] ;
If by good Chance , she gets a Dupe or Cull ;
如果 经过 好的 机会 , 她 获得 一个 欺骗 或者 库尔 ;

如果她运气好，得到了一个复制品或淘汰品；

[ɒn] [ˈtælimən] [ɪnˈtruːd] [twelv] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] ,
On Tallyman intrudes twelve Hours more ,
在 计票员 入侵 十二 小时 更多的 ,

塔利曼又闯入了十二个小时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɪft] [priˈzjuːm, -ˈzuːm][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][skɔː(r)] .
And for a clean Shift presumes to run a Score .
和 为了 一个 干净的 转移 假定 到 跑步 一个 分数 .

而干净的 Shift 假定运行 Score。

['seɪdʒɪz] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [feɪl] ,
Sages may say , that Arts and Science fail ,
智者 可能 说 , 那 艺术 和 科学 失败 ,

智者或许会说，艺术和科学都失败了，

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɒli] [hæv; həv] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] :
And Ignorance and Folly have weigh'd down the Scale :
和 无知 和 蠢事 有 称重 向下 这 规模 :

无知和愚昧压垮了天平：

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [nju:] [a:ts] [ə; eɪ] [raɪz] ,
In England they have given new Arts a Rise ,
在 英格兰 他们 有 给定 新的 艺术 一个 上升 ,

在英国，他们推动了新艺术的兴起。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn] ['saɪəns] ['wɒnts] , [ɪn'kri:s] [ɪn] [vaɪs] ,
And what in Science wants , increase in Vice ,
和 什么 在 科学 想要 , 增加 在 副 ,

而科学界所追求的，是罪恶的增加。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [æz; əz]['eɪndʒəls] [wen] [ðeɪ] [fel] ,
And to be great as Angels when they fell ,
和 到 是 伟大的 作为 天使 什么时候 他们 跌倒 ,

堕落后，他们也要像天使一样伟大，

([ɪf] [nɒt] [ɪk'si:d]) [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] ['i:kwəl] [hel] .
(If not exceed) at least they equal Hell .
(如果 不是 超过) 在 至少 他们 平等的 地狱 .

（即便没有超过）至少也相当于地狱。

[ef][ai][en][ai][es] .
F I N I S .
F 我 N 我 S .

FINI S.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神